

# Keleier

Roazhon hag ar Reter

niv. 3 - 010 - AR ROUANED 1953

23-12-62  
BODADEG-VEUR  
SKOURR BREIZ  
AR C'HENDALC'H  
KELTIEK e KALLAG

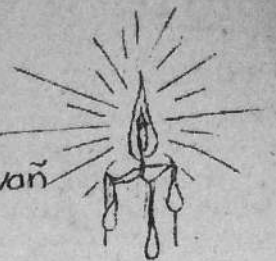
Kregiñ a reas bodadeg-veur ar Skourr da bemp eur hanter war-lerc'h ar pred en enor da Varc'harid Gourlaouen. Da gentañ e komzas Yann ar Beg eus kudenn ar teñzoriezh a rank bezañ diforc'h hiziviken diouzh hini A.B.K. N'eo ket bet diskoulmet choazh kudenn ar nemezh. An do. Klerg en deus skrivet da Roparz Hemon evit goulenñ digantañ e zilez endro. Da ziluziñ an afer e kinnig Maodez Glanndour lakaat Per-Devez da eil-rener da c'hortoz ha Gwenole Mazhe da hanter anezhañ. Yann Olier a zo talc'het er sekretouriezh.

Kinnig a reer an dimezell Therenet da teñzoriezh.

F. Kowella a ginnig reiñ ul lec'h enor da Varc'harid Gourlaouen er Poellgor. Degemeret eo e vinnad a-unvouezh.

Maodez Glanndour a ginnig ivez lakaat tud yaouank da zont-tre er Poellgor. Anvet eo an izili da heul: Yann Talbot, Gwenael Mazhe, Erwan Evenoñ, Gwion Menteg hag ar Barzh. Evit echuiñ e vrientur diwarbenn Kendalc'h TRURD. Atav e kinniger paeañ hanter ar mizoù beaj d'an izili yaouank a garfe mont d'ar C'Hendalc'h-se. Klozet ar vodadeg da 6e15. Y. OLIER.

Gwelloc'h eo ensouiñ ur  
choulouennno eget chom da leñvañ  
en DENVALIJENN! (Konfusius)



Skarzhet e vez muioc'h-mui ar brezhoneg diouzh ilizoù ar vro. Rouezh ar parrezioù ma c'hell choazh ar Vretoned pe-diiñ asamblez, a vouezh uhel en o YEZH. Emañ an traou o c'hench an tu kontrol e ROAZHON. Abaoe pell-amzer a Roazhon e veze oferennoù evit ar vrezhonegerien; teir bep bloaz dre vras, unan da gentañ Gouel Sant Erwan, un all war dro Kreiz ar Gobañ-hag ofereñn ar Pallgant savet gant ar Gevrenn. Hogenn, se ne oa ket awalc'h evit Roazhoniz 'zo. Al lesonez - se da veuliñ Doue ur wechig an amzer e brezhoneg, al Louzoù - se da bareañ glac'har ha koummar b'ene, c'hoant o doa d'o choout en dro aliesoc'h hag ingaloc'h evito hag evit ar muiad poub a vrezhonegerien. Setu ma voe divizet ganto klask ur beleg hag ur chapel da gasout bep miz un ofereñn gant sarmon, kantikoù ha lennadurioù brezhonek.

BREZHONEG  
BEV  
B' MDEZ...

Omglev  
An  
Tiege-  
ziou.

"AN TAN  
AN DOUR  
AN AVEL  
AN DOUAR"

Enskrivadurioù dindan toalennoù kizellet e kichen dor Enkavadur ar Douarouriezh, Straed an Tabon e Roazhon.

Wardro kreiz ar bloaz 1961 e krogas an enkask. An hini a rene en doa lakaet en e eoniñ aozañ an traou a-zeuri. Kasut Kenlabour, dastum un talpad tud gredus araok lochañ gant an oferennoù. EVELJUST, MEUR A HINI A RESPONTAS DEZHAN E VEFE ANER E STRIVOÙ HA NE ZEUFE KET A-BENN DA SEVENIÑ E VENDZ. Ha koulkoude a kendalc'has hag ur chapel a voe kavet: hini Leamezed Santez Klara, Stried Brizeug, a drugarez d'ar Vamm Abadez ha d'an Aluzenner, an Aotrou Poisson. War se e kouezhas klav paotr ofereñn ar vrezhonegerien hag e-pad ur pennad ne vremenit anv a NETRA! (Gw. Paj 2) → Y. Souffez-Despré.

Beihades YAOUANKIZ BREIZ Roazhon. Dindan ar C'Hadhu - Leurenn al liou, 29.12.62. Meur a gant a dud deut davust d'un amzer fall-du. Buhez virvidik gant ar strollad bugale ha krennarded-se. Z. LANGLEIZ a saludas hegarat-tre an dud deut d'ar veithadeg, o tiplegañ pouez hor sevenadur hag hor yezh evit hor pobl. Echuiñ a reas e brezegenn e brezhoneg evit heliñ BLOAVEZ MAT d'an holl. Hag an holl bras ha bihan a ve laouen bras gant an abadenn.

## PLADENNOU BREZHONEK E ROAZHON-BREIZH MAR plij !!!

Da skivet hoch eus d'an Aotrou Baron, 40 Straed Sant Brieg, e Roazhon, evit goulenñ un bladenn vrezhonek en abadenn "PLADENN AR SELAOUERIEN" ?

Evit KAOUT eo ret GOULENN. Goulennit eta, Goulennit adarre, Goulennit atav

## Omglev An Tiegezhioù

ANVIOU EVIT AR YUGALE  
Ul levr 96 p. - en 8<sup>e</sup> - embannet dindan patroniezh "AR PILHAOUER" (Pariz) - skrivet gant Per-Jakez HELIAS eus Radio Kinnoc'h. Goulennit ul levr "COMME ON CONNAIT SES SAINTS..." digant ho Levrier - 81.

ANVIOU BUGALE GANET E ROAZHON d'an 23-24-25 a viz Kerzu 1962 - diwar D.F. YANN de la Ruee - Patrick Giffard - YANN Even - SOIZIG Le Laisse - Pierrick Terot Patrick Laved. Skignit an deiziadurioù evit reiñ tu d'ar gerenti da zibab anvioù brezhonek evit o bugale. Setu ul labour evit an holl -

## OFERENN AR VREZHONEGERIEN →

Un nebeut mizioù goude tud all a grogas adarre gant an erw. Karvet e oa bet ur chapel, ur beleg a chome da gavour. Hemañ ne c'helle ket bezañ ur beleg parrez nag aluzenner ur gouent rak ne vije ket bet libr war ar sul. Ret e oa klask eta ur beleg brezhoneger studier pe gelenner. Goulennet e vefe digant aluzenner ar studierien diskraochar ur beleg studier hag a asantfe oferennañ ha prezeg e brezhoneg ur wech ar miz.

**BIWAZ!** Ne vae ket karvet. Un toullad beleier eus Breizh. Izal a rae o studioù. uhel a Roazhon 'met **HINI EBET** anezho n'em em sante barrek awalch da implij ar brezhoneg dirak an holl. Goude an disouezhadenn-se e vae furchel adarre ha setu, a-benn ar fin, ma vae karvet ur beleg a asantas a galon Laouen an Tad **OLLIVIER** eus Urzh Missionerien ar Salette, Kelenner e skol Cuce e Les-sen-Designé, ha ginidik eus Kerlouan. A-vech asantet e krogas an Tad da sozuañ e sarrmon kentañ. En c'heit-se, tud'zo e Roazhon a rae bruderezh evit skignañ ar c'heloù e Kêr: adalek eul diwezhant miz c'hwevrer e vefe bep miz **UN OFERENN GANT SARRMON HA KANTIKOÙ BREZHONEK**. Hogen setu un disesamant nevez war an hent: **NE DA KET LIBR CHAPEL AL LEANEZED** da sul diwezhant miz c'hwevrer, dalc'het ma oa gant oferenn gentañ an Tad François, **ARABAT HOM** ha **GLEMICHAL**: ampelzet e vae an oferenn betek sul kentañ miz Meurzh. Na d'ar sul 4 a viz meurzh 1962 da 10e.30 e vae lidet oferenn gentañ ar rummad oferennañ da zont. Daoust hag ur c'hwitadenn e vefe, daoust hag e vefe stlapet ur wech ouzhpenn hor yezh er maez eus ar vuhez relijiel bou-tin? Nann, a drugarez Doue! Leun kouich e oa ar chapel er beure-se: 150, 160 den, ne oa ket kadoroù a-walc'h. Levenez ha douster!

Hag abase, bep sul diwezhant eus ar miz, nemet e Gouere hag Eost, ez eus bet un oferenn ma vae implijet enni ar brezhoneg hepken ervel yezh ar bobl. N'eo ket an oferenn-se e karg un den pe zrouhepken. Emañ tra an holl; **KENLABOUR** katolik brezhon!

An Tad oc'h oferennañ o **AL LEANEZED** oc'h asant ar chapel. **ALUZENNER** al Leanezed o ti-kouez awat e vignoniezh. Ur **LENNER** (ha cheñch a ra alies) o lenn an abostol hag ar pedennou dirak an holl. **BRUDERIEN** o roneoskrivañ hag o strewiñ lizheri da vrudañ an oferenn. Ur **MOILLER** o roneoskrivañ kantikou. Ur **CHENSKRIVER** o kas pennadoù d'ar c'helaouennañ. **BRUDERIEN** all o reiñ liketennañ d'ar genvrezhourien ha d'ar c'helcheñ, ur **BLERIER** kor-tan ou tougatañ an Tad eus Cuce da Roazhon. **KANERIEN** o kaman deol ha kelo-

nek hor c'hantikou. Ni. Hag an holl o pe-din c'hwak.

Graet e vez meneg eus hon oferenn gant **"ALLIAMI"** - **"BLEUN BRUG"** - **"LES NOUVELLES DE BRETAGNE"** - **"QUEST FRANCE"** - **"BRETAGNE DIMANCHE"**. Pa get e vez liketennañ bep miz e ti 5 kenwerzhour ha 4 c'helch.

A dra sur ez eo ur c'hennerezh hag ur joa vras kaout an tu, bep miz, da ganañ gloc'h da Zoue holl ssemblez e yezh hor c'helen. Hogen **ARABAT KREDIÑ E YA DEP TRA EVIT AR GWELIÑ**. distruk eo ar c'ham, ret e vefe krouet un den gouziek war ar sonerezh da la-kaat an dud da ganañ asuroc'h. Diarav e chom an oferenn da veur a zen e Roazhon; ezhomm ez eus kaout bruderien ouzhpenn dreist-holl er c'horterion pell diouz kreiz Kêr. Erfin **ARABAT SONIAL HON EUS HOR GWALOH GIAN AN OFERENN-SE**. Moarvat ez eus e Roazhon ouzhpenn 10.000 brezhoneger. Rak se n'eo ket a-walc'h kaout un oferenn bep miz en ur chapelig gant 120 den hennak. Pezh a dle femp kamet eo **UR DIKOL ILIZ-BARREZ GANT PEMP PE C'HWEUH OFERENN BEP SUL** da ren-tañ klod da Zoue hag ivez da reiñ konfort d'ar Vretoned. Icar o yezh ha santelezh da Vreizh.

## BREZHONEG E BREIZH - Bro Roazhon

Ensavadur an Douaroniezh / Gwelout p. 1  
Tiez kenwerzh **"TI KOZ"** - **"KIBELL"** - Finskeudenn di **"ARVOR"**.

Kelennourion: **"BRETAGNE DIMANCHE"**, **Konstrivadeg**: hetañ ar bloaz newez, **"Auguri Migliori"** - **"Feliz año nuevo"** - **"Happy New Year"** - **"Wesuje Nowe Roku"** - **"Glückliches Jahr!"** - **"Bloavezh Mat"**.

Aozet eo bet ar bajant-mañ e Pariz gant **"La Bonne Presse"** erit holl em-bannadurioù sizuniek o c'helaouennañ. Bep sizun wez war **"B.D."** hag **"QUEST FRANCE"** roll abadennoù Radio Kimerc'h ha Roazhon-Thouaré.

E ti Henri **HILLION** e **ARZON** (Mor-bihan) e Kaver ul levr 50 p **"PERC'HINDOUR"** lizherennsout, moulet hag embannet gant hor c'heneil **YELLEN e-unan**. Gwelloc'h eo un oberenn eget Kantlavarenn. (Furnezh ar Bobl).

**EZHOMM A ZO...**  
Skriverien - Bruderien - Skignerien...  
Kinnugit ho **SKOAZELL** eta.

Kelou mat evit  
**Skol-Veur ar Bobl.** ?

"Keleier" embannet gant hag evit **"BRI-DAN** ha **SKIGNAN"** 30 l. al Lisou - Roazhon.



# Keleier

## Diskouezadeg "BREIZ SANTEL" <sup>OU</sup> ml

Aozet e abet an diskouezadeg-mañ e sal Ferra Sant Jermen e Roazhon. (22-31 Kerzu 1962) la Labour dreist a ra an Gevedigezh hag an Gelagenn "BREIZ SANTEL" o diskouez d'an dud penaos savetañ e pep pannerz arouezioù buhez speredel kantvedoù tremenet hor Pobl.

Roazhon hag ar Reter

nr. 4 - 0410 - Disc 12-1-63

### Erif Kuitgaoz An Arme

Ul lezenn a zo e Breizh Veur: ur soudard a laka e anir evel dans arz-kannad en ur votadeg a c'hell kuitg at an arme. Soudarded, skourz gant micher an armeri, o deus graet o mad eus al lezenn-se nevez 'zo. Hogen bremañ ez a un tammig ra bella. Ouzhpenn 400 g deus goulennek paperioù d'en em lakaat war an renk en votadeg lec'hel a vo graet e Rotherham, e-kichen Sheffield. Emeur e s'ij kemmañ al lezenn Sonjit-la! Ouzhpenn 400 dan-vez kannad en ur charter hep ken! Un a fer ken finis hag hini ar "barronjoù brein" en 18-vec kantved (diwar ARBED KELTIK nr 49 - Genver 1963)

JEZUS, JESUS, HUI AG HOU PES DAZORHET MERH JAIRUS HA LAZAR, HUI AG E ZAZORHAS MAB INTANVEZ NAIM, DISKET D'EIM ER GERIEU E ZIHUN UR BOBL, HA MONT A RINN, KANNAD A DANAG, D'OU ADLAVARET AR MEM BREHIG KOUSKET. I. B. KALLOH.

Setu testenn unan eus skritelloù an diskouezadeg. Inskrivadurioù all gant Du-Na-Dor ha Y. V. Perrot a oa ivez ouzh an magerioù ha war an taolennoù. Kanaouennoù ha kantikoù brezhonek a oa skinet dre uhelgomzer er sal hag er porzh. Brude-  
rezh erif "SKOL OBER" a oa vez evel ma vez e pep niverenn ar Gelagenn. Bennozh Doue da dozerien an diskouezadeg erif o Labour erif ar Vro hag ar Yezh. Hag erif klozañ ne gavimp ket gerioù gwelloc'h eget ar re a oa war ur skritell vras ouzh an nor war ar straed "SIKOURIT BREIZ SANTEL" Skodenn: ur skoed ar bloaz (3 lvr) da vezañ karat da "Mouvement Religieux Pour La Protection des Monuments Bretons". K. R. P. is 36-85 NAONED.

30 DEN o studiañ AR BREZHONEG gant skoazell "SKOL OBER" e Roazhon, hervez Marc'hard Gourlaouen - Kallag 23-12-62 (150 den enrollet en holl e SKOL OBER abaoe bloaz)

## Brezhoneg e Breizh

E PELECH KAVOUT LEVRIOÙ DA BRENAÑ ?  
e ROAZHON: e "Ti Breizh" - e "Levr di Breizh", en C'HELCH SEVENADUREL, holl levrioù studi ha lennegezh. E "Ti an holl", e "Pays Breton", e Levr diez Bahon-Rault, Pihon, Brantanos hag ar Skol-Veur: levrioù studi. E Levr di Sant Erwan, levrennoù ar Bibl.  
e GWITREG: e c'Haspell - e FOUIERA: en "S.I.", hag er c'Haspell.

### EMBANNEREZH

Kartennoù Breizh e Brezhoneg gant Derweau mestr-mouler e SANTMALO. Engravaet war bla-  
kannoù kouevr - Erif brav warno - savet e doare ar c'harthennoù-kozh - Setu ur prof kaer da ginnig dreist-holl d'ar re ne c'hellont ket lenn holl levrioù. (ar gartenn-mañ azo e Ti-Post Roazhon)  
Ur Romant Nevez gant Y. OLIER a vo embannet hep dala e ROAZHON.

### BRUDEREZH

Miliadoù a draoù erif kemenn oferenn ar Vreizhonegerien a zo bet skignet e Roazhon ha skritelloù diyeznek peget e tiez kenwerzh 'zo.

### KENWERZH

E ti Gourdon e ROAZHON e vez aozet an dourenn-fraezh "KLOK".  
Kamennit deomp an anvioù brezhonek a gavit er c'henwerzh, Bennozh Doue deo'h!

## Ganidigezhioù 28-31/12/62

ROAZHON: Yannick Bihan - Loic Godet - Soizic Martin - ROMAN Lebreton - Patrick Hardy - Annick Commereuc - Patrick Denais. Jamick Le Berre - Yannick Grasland - YANN Le Penven - Pierrick Dinard -  
LOUVIGNE: Patrick Biennassis - Patrick Chatelais - Loic Tiresau -  
SANTMALO: Tanguy Cordé - Gaëlle Saintigny  
REDON: YANN Mahé - YANN Gicquel.  
Skignit an deiziadurioù!

## Ar Bibl e BREZHONEG

UN DROIDIGEZH RIK - UR YEZH DISI  
Deskit ar brezhoneg dre lenn al levr brudetañ eus ar bed.  
AVIEL SANT MAZHE: 450 - AVIEL SANT MARK: 45 - AVIEL ST YANN 45 - DISKULIADUR ST YANN: 45 - LEVR AR FURNEZ: 35 - KOHELETH: 25 - HABAKOUK, HOBDIA, YOEL, YONA: 35 - AL LIZHEROÙ KATOLIK: 3550  
Skulvañ d'an Dimezell St Gdl - de Pons, Keresperz, Louannec - C. durt. K.R.P. 51-940 - Roazhon -  
Goulannit ivez levrennoù ar Bibl e "Levr di Sant Erwan e Roazhon", pe da zibenn oferenn ar Vreizhonegerien - sul diwezhañ ar miz.

AROK KLASK GOMIT AR RE ALL D'HOR MENOZIOÙ, GOUNEZOMP TREC'H AR BREZHONEG WARNOMP NON-UNAN PE NE VO DIAZEZET HOR STOURM NEMET WAR DOULLEREZH HA GAOU. Emglev an Tregezhioù - Genver 1952)  
Keleier embannet gant "BRUDAN HA SKIGNAN"

# kenstrivadeg GRESAÑ

evit ar Vugale.

1. TRESADENNOÙ FENT - diwar un istor  
berr - (ur skeudenn pe veur a hini)
2. ADZAN KARTENNOÙ evit PASK.

Theo JEUSSET (leus Naoned) a skriv :  
Lavarit din peur e plij d'an vignoned  
e teufen endro da Roazon (perak ar  
ZH? ne zeu ket ar Z-se eus TH, D ne  
Lavarant ket ... Roedon < Redonum,  
gouez da Loth). Ur valeadenn a arec  
an Hen-Roazon a rimp holl... Istor hag  
gerbenn... N'on ket Roazonad, Bre-  
zhon ne Lavarant ket hag e fell din  
stourm evit hor Bro betek dezv va  
maw - n'eo ket gant mojannoù, har  
pet war an Istor, ya!

## KENSKOAZELL ar Vretoned PARIZ - ROAZHON.

Digant Mezeg-Pannrener Sanatorium  
PLOUGONVEN - P. & B.

Kinnig a ra LABOUR evit gwaz hag un  
yaouank - (Hentenner evit an dud  
amantou hag ar studioù) + (Levrioù-  
egerezh) - dindan 30 vloaz kentoc'h -  
- 2 lodenn ar vache -  
Louriezh gant an darn -  
TALYDUDUS BRAS E PEP KENVER.  
Kas keloù diouzhlu : BRUDAN HA SKI-  
GNAN 30 Leuren al Lisou - Roazon -

## ANNIOÙ BUGALE NEVEZ-CHANET... adorne.

3 → 9 Genver 63 (diwar "Les Nouvelles")  
2 ROAZHON : Yannick David - Gwennael  
Le Brus - Loïc Chatelet - Loïc Lemaitre -  
Lenaik Decaix - HERVE Leray - ROZEN Il-  
mbard - YANN Landelle - Patrick Marchand -  
Yannick Chatelier - e GWITREG, Anrick Gardan  
hag annioù all vel : Armelle - Yannick -  
Loïc h.a. en un toullad parrezioù.

## SUL DIWEZHAN ARMIZ

DA 10H30

# OFERENN

GANT UR BREZEGENN  
HA KANTIKOÙ BREZONEK  
E CHAPEL LEANEZED SAN-  
TEZ KLARA - STRAED  
BRIZEUG E ROAZHON

Grit brud evit an Oferenn  
marit emesk ho kerent, ho ke-  
neiled hag an holl vrezhone-  
gerien anavezet ganeoc'h.

Ha ne chellfec'h ket kinnig skitelloù  
evit brudan "OFERENN AR VREZHON-  
GERIENN" e ti Kenwerzhourien 'zo  
Goulennit anezho digant an Aotrou Baron



Keloù a zeu deomp eus MAROKO!  
Savet eo bet, diwar urzh ar roue  
Hassan II, da genver "Sizunvezh  
an arabekaat", ur greizenn-studi  
hag hentennañ evit klask hag armodennañ  
pep doare efedus da arabekaat da vat pep  
rann an deskadurezh hag ar c'helemeriezh.

Chomet eo war ar stern niv 4. Keleier  
gant marv trumm Gwennael AL Louarn.  
choarvezet dar Yasu 10 a viz Genver.  
Setu amañ ar pennad-embann a zo bet lakat  
war "Ouest-France" - 12-1-63!

Galvet g't an Aotrou eo aet davetañ  
GWENMAEL, bet ganet d'ar 26 a viz CHwevrer  
1950 ha bet graet Kristen d'an 18 a viz Ebrel.  
Ra vo degemeret La muen hec'h ene dindann  
e Baradoz ar Sent, ha 'vezo gwarez an  
tipegezh eur barr an Neñvou.

A-berzh TANGI, MALO, LENA, NOLWENN, RIWALL,  
GOUVEN, KATELL, TREMEUR, he choarvezet hag  
he breudeur, Noela OLIER hag Alan ALLOUARN  
he mamm hag he zad, Ul lid a vo en Iliz Sant  
Stefan e Roazon d'ar Sadorn 12 a viz Gen-  
ver da 14 eur.

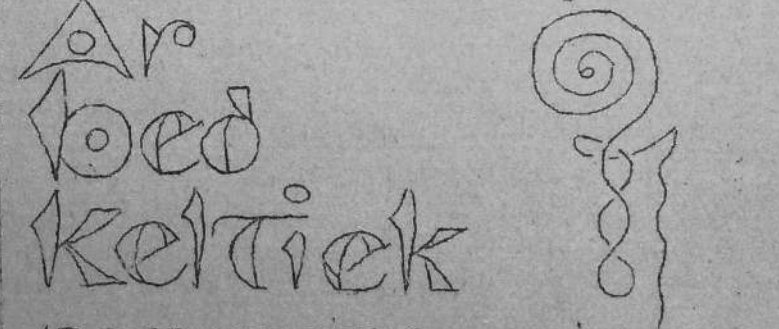
A-drugarez d'an Aotrou Barbotin, person Gg  
veze en doa asantet dont da Roazon evit al  
lid-se e vee ur brezegenn e brezhoneg. Kaset e  
vee ivez "Kantik ar Baradoz" gant an holl,  
Ur pennadig all e brezhoneg a zo bet war "DF"  
13-1-63 evit drugarekaat an holl... Amañ aet  
e Lavarump ur Bennozh Doue" kalonek d'an holl ge-  
neiled deuet davedomp gant kengorantez brezhon.

## ROLLADOÙ ANVIOÙ EVIT

an tiez - ar bigi - al loened  
a vo da savel - Tu a vo da gas ar  
rolladoù-se da bep "S.I." evit o do  
diskruez d'ar re a zo nec'het gant ku-  
denn an anvioù-se.

## KELEIER Breizh-Keltoù hag Ar bed.

bep miz war ur Gelaouenn vuhezek  
LENNIT ha skignit



AR BED KELTIEK a zo ivez ar  
Gelaouenn wellañ evit an holl dud  
a zo o teskiñ hag o kelenn ar  
BREZONEG

"KELEIER" embannet gant hag evit  
BRUDAN ha SKIGNAN  
30 Leuren al Lisou e ROAZHON



# KELEIER

PRIZ: 0,10€

ROAZON hag ar RETER

Disul 17 C'Hwevrer 63. niv. 9

## Brezhoneg ER CHENWERZ!

An ti kenwerzh och ober ar miññ gant ar Brezhoneg dirak daoulagad an holl a zo diazezet e ROAZON straed Mari Rouault;

An ti "ARIES" eo ana-vezet gwelloc'h dre e arouez

## "MENEZ MIKAEL"

Kantadoù a skritelloù bras a zo bet livet war ar mogerioù gant lavar ennoù brezhonek eam warno. Miliadoù ha miliadoù a bapereñoù-stoub a zo bet moulet ivez gant an hevelep gerioù ha skignet da vugale ar skolioù.

## SALIOÙ EMVOD NEVEZ

evit BREZONEGERIEN Roazon

Ar sal, lech ma oa bodet ar Vrezhonegerien e Roazon, a oa deut re vihan. Diaes tre eo kavout lojeiz amañ evel e pep lech. En un doare dic'hortoz eo bet kinniget eskemm ar sal vihan en eil solieradur evit mont e-barzh div sal vras a-vez d'an douar. Nag ur burzhud!

Tu a vo da vodañ 100 den er sal vras ha zoken da aozañ abadennoù c'hoariva diouzh-ret. Ar sal vihanañ (a zo brasoc'h koulskoude hag an hini a oa arak) a vo kempennet evit al levranez, evit ar skol, evit ar bodadegoù bihan. h.a.

Bras arsalc'h eo ar salioù evit aozañ dis-kouezadegoù ivez

DEGEMER LAOUEN a vo graet eno d'an holl geniled ha d'an holl vrezhonegerien. Grit bruderezh evit bodadennoù ha skol ar C'Helc'h. Roit deomp chomlec'hioù brezhonegerien hag e vo kaset keloù dezho.

## Hag hoch AVALOÙ

DOUAR a zo o vont da fall!

Lakañ anezho da boazhañ en dour gant ul loaiad a winegr. Gwennoc'h e vint pa vint poach.

## ILIZ Brezhoneg e BREIZH

REIZKRENNEL

War c'houlenn Person Parrez Roazon e vo aozet skeudenoù santel gant testennoù brezhonek

Gourc'hemennoù d'an Tad Padrig evit e labour evit ar yezh.

Ur skeudenn gaer a zo bet aozet endev gant ar gerioù-man "MAMM DOUE"



Ha lakaet eo bet HOC'H ANV war rollad rakprenerien ROMANT NEVEZ

Young OLIER: "Poanioù Spered An Tad Gwazdoue." 15!

## Bruderezh evit an EMBANNADURIOÙ BREZONEK.

Bodet e oa bet digwener diwezhan, 8-2-63, kevrenn M.O.B. Roazon evit klevout doareoù d.w.b. an embannadurioù. Displeget eo bet dezho pegen bev-tuhezek e oa hon Emzar war ar dachenn-se. AL WIAMM. PREDER - HOR YEZH - GWERIN - ARBED KELTIEK - BARR HEOL - AR BIBL - SKOL - WANIG ha WENIG - STURIER YADUANKIZ --- BRUD - ARFALZ - BLEUN BRUG ha YADUANKIZ AR B.B. - FISELED GRONVEL - AR GAZE TENN. h.a. - h.a. Tre vevr an amzer evit mene-gin pep oberenn zoken. Kalonchaus an daskoun. Ur meneg mat ivez evit ar sturmerien oc'h embann o labouroù o unan evel Youen OLIER ha Henri Hildien. Gant meur a hini eo bet goulennet hag e vo, daiz pe zeiz, savet ul levrann-roll gant anvioù an holl embannadurioù ha diskleriadennoù bev diwarbenn pep ti embann. Gwelout ar brosiù all levrannoù roll an embannerezh. (Bibliographie Française da skouer)

## EUZKADI ha BREIZH

ROAZON 9-2-63

Pedet e oa bet ur broadelour euz karat da zisplegañ stad ar stourm hag ar waskerezh en e vro. Danevell ar vodadenn-man a vo lennet war gelaouennoù all. Tud yaouank a oa deut niverus.

A drugarez da Vrezhonegerien Roazon e oa skritelloù brezhonek ouzh mogerioù ar sal-veoù all a oa ivez en Euskadeg, e Saozneg ha zoken e Galleg.

GORA EUZKADI!

Gwelet e meur a di-kenwerzh e Roazon Kartenn Vreizh e Brezhoneg-chom ara ar vateerien a-zav dirazo.

Disul a zeu 24 C'Hwevrer OFERENN AR VREZONEGERIEN e chapel Leanezed Santez Klara. Straed Brizeuc. (da 10 eur 30) Kemennit d'an holl. Da 11 eur 30 EMVOD AR YUGALE. 30 Leurenn al Lisoù, er SALIOÙ NEVEZ

Skol a vez graet 30 leurenn al lisoù d'an SADORN { da 17 e da 18 e d'al LUN { da 17 eur da 17 e 45

PESEURT AND a lakfor'h d'ho Pag? Setu anv ul levrann vras a zo bet moulet div wech dija gant ti Heve Ar Mee e Roazon. Goulennit al levrann-man e ti an embannerezh; an Itron Kemere e Kemper -

Lennit war niverenn C'Hwevrer 63 ar gelaouenn "EMBATA" 3 rue des Lisses e Bayonne. (Bro Euzkadi) "Bro C'Hall ha Yezh Euzkadi" Kentelioù bras eo ar pennad-man evidomp Bretoned -

# KELEIER

PRIZ: 0:10



ROAZON hag ar RETER

Disul 3 MEURZ 63. niv. 11

## BUHEZ AR C'HELCH

DISADORN 16.: digoret li ar c'helch  
2 MEURZ disklavadurioù  
levraoueg...h.a.

17<sup>h</sup>: SKOL ar re vras  
18<sup>h</sup>: " ar vugale

21<sup>h</sup>: BUHEZ AR C'HAMPOÛ-HAÏV  
gant an Itron a Rohan Chabot

DILUN 17<sup>h</sup>: SKOL ar re vras  
4 MEURZ 17<sup>h</sup>45 " " " "

19<sup>h</sup>45 SKOL m studierien.

DISADORN 21<sup>h</sup>: AN ARZ  
3 MEURZ gant Z. Langleiz.

A-hed ar sizun. studi ar chana-  
mennoù (evit an abadennoù noz) gant  
ar vugale.

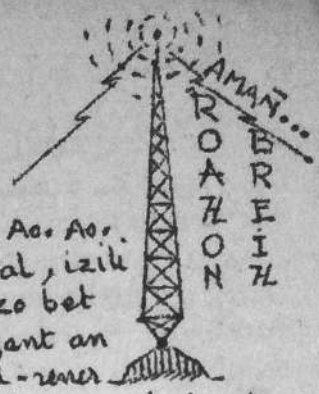
## MUIOCH A DUD evit

OFERENN AR VREZHONEGERIEN  
disul diwezhañ 24 - c'hwevrer.  
(daoust d'ar yenijenn griz o ter-  
c'hel da ren dre ar vro!)

Un toullad mat a dud nevez  
o tout evit ar wech kentañ (aes  
o anavezout dre ma c'houlennet  
e pelec'h e oa an ofereñn)

Gwerzhet 29 skouerenn "KELEIER".  
Kaset eo bet ar c'hantikoù gant  
muisoc'h a nerzh. Kendalc'homp!

# EVIT KAOUT EO MAT GOULENN!



Dimeurzh 12-2-63 da 17e30, an Ao. Ao.  
A: Baron, F. ar Peru, Y. an Du, Y.-B. Duval, izili  
ar C'Helc'h Sevenadurel Brezhonek a zo bet  
degemeret en un doare hegarat-tre gant an  
Ao. Bonamy, anezhañ ijinaour hag eil-remet  
"ROAZON-BREIZ", e ti ar Radio. Aet e vont da gin-  
nig, en anv ar C'Helc'h hag un toullad Kevredigezhioù all  
un rollad mennadoù d.o.b. lec'h ar BREZONEG ER RADIO  
(Roazhon-Breizh ha Kimerch). Ouzhpenn 3/4 eur e padas  
an diviz. Goulennet eo bet gant hor c'heneiled e vefe:  
① Kresket kresker Radio-Kimerch evit bezañ klevet  
mat e Breizh-Izel a bezh. ② adkaset bep sizun war  
Roazhon Breizh abadennoù brezhonek Radio-Kimerch ha  
d'un eur a zerefe ouz ar Vrezhonegerien, an darn-viññ  
anezho labourerien douar ha micherourien o tout en dro  
d'ar ger diwezhat-avalc'h. ③ miret 3 eurvezh bep miz  
pe bep daou viz, war Roazhon Breizh evit skinañ oberen-  
noù brezhonek hir-avalc'h (pezhioù-c'hoari). ④ envel im-  
plijidi nevez evit skoazellañ rener an abadennoù brezha-  
nek ha digoll ar c'hoarierien eus o mizoù mont-dout.  
⑤ miret dielloù an abadennoù (bandennoù) o vezañ  
ma vez ganto alies un dalvoudegezh skiantel.  
"Studiet mat" e vo ar rollad-mennadoù a zo bet la-  
varet d'an dileuridi hag ur respont dre skrid a vo kaset  
e dibenn miz Meurzh pe e deroù miz Ebrel, goude ur  
vodadeg-veur gant Kuzul-ren Roazhon-Breizh.  
Gotozomp eta ar respont-se! (Diokleriadurioù Y.B. DUVAL)

C'HWI-ivez, SKRIVIT hag ADSKRIVIT da zone-  
nen ROAZHON-BREIZH ha RADIO-KIMERC'H evit  
goulenn ABADENNOÙ BREZHONEK e Radio ar Vro.  
LAKAIT ho kerent, ho keneiled, ho c'h amezeien,  
ho tud divroet da skrivañ.

LIZEROÙ bemdez! setu ur PAL  
aes da dizhout!

## EMVOD AR VUGALE

Emvod. Disul 24 c'hwevrer - adalek 11e30 betek 17e30  
17 bugel a zo deut en holl. 13 anezho o kemer perzh e darn  
vrasañ ar c'hoarioù hag abadennoù kan ha c'heradennoù -  
Bugale 'zo a oa bet dalc'het gant o labour-skol pe ar c'hleñved  
Tud yaouank ha tud vras a zo deut evit ober war dro ar vu-  
gale - Bemnoz Doue dezho a greiz Kalon. Kes-kent ha ma  
vo bravoc'h an amzer e vo dudiusoc'h an devezhioù "Emvod"  
o vezañ ma vo tu da vont war ar maez - (Roet eo bet desomp  
alc'hovez un ti digenver war ar maezioù e kichen Roazhon  
evit kaout ul lec'h evit an abadennoù c'hoari - Un tamm douar  
bras a zo tro dro d'anti ha stok amañ ouz ar stêr - e kichen  
un vilen dre zour. Un dro ensell a vo graet gant tud "Englev  
An Tiegezhioù" evit gouzout hag eo mat al lec'h-se evit an  
"Emvodioù" ha pesant labour vo da ober evit kempenn an traoù.  
Evit echuiñ gant an Emvod-mañ eo bet dibabet ar PEZHIOÙ  
C'HOARI da studiañ hag ar rolloù a zo bet ingalet. Labour a zo  
evit ar gerent eta betek an Emvod a zeur. Skoazell hag alioù  
a vo roet dezho a-hed ar mizvezh.


Ur Pennad diwar  
"KELEIER ROAZON"  
embannet war ar  
gelaouenn europat  
"PASSAT".

Ar pennad o reñt ke-  
loù d'w.b. Emvod ar  
Vugale miz Genver  
a zo bet moulet e  
BREZONEG war  
"Passat", kelaouenn  
SKAOUTED EUROPA  
E kichen ar pennad  
-mañ. e oa pennadoù  
all e KATALANEG  
hag e FLAMANKEG.  
Gouic'hemenoù da  
"PASSAT"



E DINARZ e levr di  
**"An Alarc'h"**  
 e vez kavet da bremañ:  
 KARTENNOÙ-POST Jus an Doue.  
 BANIBLIOÙ KEETIK H. an Mee.  
 KARTENNOÙ BREIZ Derveaux.  
 PLADENNOÙ "Mouezh-Breizh".  
 GERADURIOÙ - YEZADURIOÙ ha  
 LEVRIOÙ KELENN Poparz Hemon.  
 Kavet e vez ivez Priachoù,  
 Gwiadou - Livadurioù b.o.  
 GRIT BRUD d'an dud a labour  
 ont SKIGNAN AR BREZONEG.  
 Hag arabat deoch mont betek  
 DINARZ hep mont betek ti hor  
 c'heneiled Jonio ha Jakez  
ALLARD en o stal "An  
 Alarc'h" 81 strada sont  
 Enogad. Degemer laouen a  
 ve gant deoch ganto.  
 E kerzh an Hañv eo bet men  
 a Gell Tra-mor da wiledes  
 nom "An Alarc'h" hag un tal  
 lad gouedurioù R. Hemon a  
 zo aet ganto.

Buhez an Emzav kontet a-dreuz buhez ur Stourmer...  
**"DIR-NA-DOR"** (Erwan ar Moal) 1874-1957.  
 Ul levr 200 pajennad a fedoù ha darvoudoù kontet re sis  
 gant un istoran ampart ha buhezek-he e zoadre danevellan.

 **An Ao. H POISSON**  
 oberour brudet:

**ISTOR BREIZ** - Buhez Yann-Vari PERROT - Buhez Fer. M.  
**LECHYIEN** - DOUARONIEZH evit ar vugale ... hag all ...  
 Savet hag embannet e Galleg gant pennadegoù e Brezhonag  
 e vo mat d'hor c'heneiled lenn al levr-mañ. Talvoudus bras e vo  
d'ar re yaouank ha d'ar re deuet nevez 'zo d'an Emzav evit  
 da gant un tanva eus buhez hor Bro, hor Pobl hag hor Yezh e  
 dibenn an c'hantved diwezhañ hag hanterenn gentañ an c'hantved  
 mañ. Setu amañ da heul anvioù rannoù 'zo al levr:  
**BUGALEAJ** - SKOLAJ - KLOERDI ... "PIPI GONTO" 1902 ... "BUHEZ AR  
**ZENT**" 1911 ... "BREURIEZ AR BREZONEG", "ARVORIG" ... "FEIZ HA  
**BREIZ**" 1911-1912 ... Erwan ar Moal Renner-meur AR BLEUN  
**BRUG** ... Renner ar Gelaouenn "BREIZ" ...  
 Labourioù diwezhañ ...  
 Goulenmat al levr-mañ e ti an c'Helc'h pe e ti ho levrer.

Ha kavet eo bet ganeoc'h ur c'houmananter nevez evit  
 ur gelaouenn vrezhonek? Ha graet eo bet ganeoc'h  
**UN DRA BENNAK BEMDEZ EVIT AR BREZONEG?**

**KANOMP!** bugale.  
 Testonn da vezañ studiet er gêr.

**VA LABOUSIG GWENN**

Me am eus paket ul labousig gwenn  
 Ul labousig gwenn,  
 A gren e ruc'hed avl un delenn  
 O kanañ din-me e vevañ kanamenn.

Va lez da nijal, a lavere din,  
 A lavere din,  
 Me 'gane kaeroc'h va sonioù lirzhin.  
 Eus an nez bundez, hag ivez bep mintin.

'vit o digeri, me 'meus divaskell,  
 Me 'meus divaskell,  
 Rel e ven lezet, en Neñv da sevel,  
 Anez e varvin ha ne vezo ket pell.

Kerzh en aer eta, va labousig gwenn,  
 Va labousig gwenn,  
 Nij atar seder, kan bepred laouen,  
 Me im bo keuz atar dit, va labousig  
 - Mavel ha Boucher - Lgwenn

© **DIBOREAÑ**, desinfecter - antiseptiser - **DILOUÏÑ**, désinfecter - **DISHADENNAAT**, asepliser  
**DIGONTAMMAÑ**, desintoxiquer - **DISGWALLAÑ**, immuniser - **DIBOREER**, antiseptique -  
**DILOVER**, désinfectant - **BEVASTALER**, antibiotique - **DIBORE**, antiseptie - **DISHADENN**,  
 aseplie - **KUR-DIGONTAMMAÑ**, cure de désintoxication - **METOD-TIRVAN**, milieu de culture -  
**TIRVADENN HADENNOÙ**, culture de germes - **GWADTIRVAN**, hémoculture.  
 "KELEIER" embannet gant hag evit BRUDAN HA SKIGNAN. 50 levrer al Libou, ROAZON -

**- Smglev An Tiegeziou -**

**ROLLADOÙ GERIOÙ** savet gant an D<sup>r</sup> Etienne  
 (bennoz-h-Doue dezhañ evit bezañ o c'hinniget deomp)  
**AR POREOÙ** : les maladies infectieuses.

- ① **GARVEV**, -ED, microbe = **STREPTOKOK**, -ENN, strepto-  
 coques = **KOLIBAZELL**, -ILLI, colibacille = **VIRUZ**, -OÙ, vi-  
 rus = **BUNEZEGAN**, -ED, microorganisme = **ARVEVAD**, -IDI,  
 parasite = **AMEZ**, -ENN, amibes = **FOUE**, -ENN, champi-  
 gnons = **ARVIL**, -ED, animal parasite = **LENKERNENN**, ver  
 solitaire = **KAMMGOS**, -ENN, ascaris = **MINGOS**, oxyures.
- ② **POREAÑ**, infecter = **ENHADAÑ**, inoculer = **LINKRAÑ**, conta-  
 miner = **ARVEVADIÑ**, parasiter = **KONTAMMAÑ**, empoison-  
 ner, intoxiquer = **PISTRIAÑ**, intoxiquer = **ARNERIAÑ**, infec-  
 ter = **POREADUR**, infection = **SPEGADUR**, contagion, **DAR-  
 REUZIAD**, épidémie = **ALKOOLEGEZH**, alcoolisme = **MOR-  
 PINSUIADUR**, morphinomanie = **MORPINSUIAD**, -IDI, morphino-  
 manie = **POREUS**, infectant, septique = **HADENHEK**,  
 septique = **SPEGUS**, contagieux = **DARREUZIUS**, é-  
 pidémique = **NERADUS**, virulent.
- ③ **GWREZVERK**, g. Temperature = **PRANTAD GOLOADUR**, péri-  
 ode d'incubation = **PRANTAD ALOUBADUR**, période d'invasi-  
 on = **PRANTAD SAV**, période d'état, **PRANTAD BIWREZA-  
 DUR**, p. de défévescence = **PRANTAD DISLANVADUR**, p.  
 de convalescence = **AZDROUGADUR**, complication,  
**ADFEILH**, rechûte = **GWASHAENN**, aggravation = **GWEL-  
 LAENN**, amélioration = **REMORTAD**, recrudescence.

# Keleier

ROAZON hag ar RETER.

Disul 17 Meurzh 63. **13**

## PEDENN HOBREGON SANT PADRIG.

Sevel a ran hizio gant un nerzh galloudus, ar c'halvadenn d'an Dreinded, ar gredenn en diskleriadur unander Krouer ar nerzh Ganedigezh ar C'hist ziant, gant nerzh e stagiouzh ar Groaz hag e Sebeliadur e zaborch hag e

Dreinded, ha Bed. Gant hag e Vadedigezh gant nerzh Bigridigezh a ran hizio an Aeled, gant va gopr, gant feted, gant gant dinam-dud just. an heol, luskañder kaleted ar va henchañ evit va blesañ

gant nerzh e Zonedigezh da Zeiz ar Varn. Sevel gant nerzh Urzhini ar Geubined, gant sentidigezh Spered-servij ar Arc'haeled, gant spi an Dasorh evit pedennoù an Uheldadon, gant diouganon ar Broz prezegennoù an Ebestel, gant fealded ar Gonf-ored, mded ar Gwerc'hezded santel, gant oberon mat an Sevel a ran hizio gant nerzh an neñv, sklerijenn genn al loar, splannder an tan, hearder al luc'hedenn, an avel, donder ar mor, stabilded an douar, maen.

Sevel a ran hizio gant nerzh Doue evit galloud Doue evit va skoazell an, Spered Doue lagad Doue evit sellout dirazon, skouarn Doue dorn Doue evit evit va salvin, eus gwall dehou ouzhin, abell hag Genvel a ran pep nerzh didruer ar fals-profeded, derien, galloud hag an droized Christ d'an

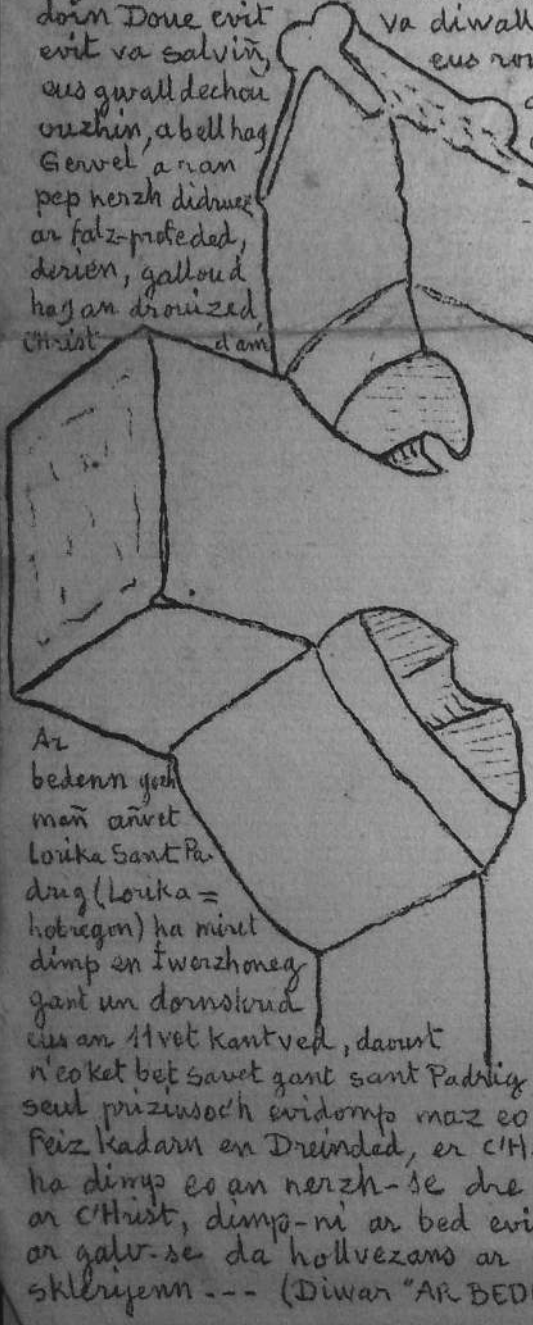
va diwall, hent Doue evit eus rouedon an Diaouled, an natur, eus a dost, en digenvez hag e touez an dud.

hizio an holl nerzhioù-se etrezon-me hag an droug, a-enep ha kriz oc'h angadin va c'horf ha va ene, a-enep kanon-tud lezennoù du ar Baganiezh, lezennoù gaouiat an dizivou ar fals-religion, hoalerezh drouk ar merc'hed, ar c'hoed, a-enep pep obiant o louzan Korf hag ene an den. Ar gwarezo hizio, ouzh ar c'hontamm, ouzh an tan, ouzh ar beuzin, ouzh ar gouli, ma tenuio din gonid e leizh.

Ar C'hist ganin, ar C'hist dirazon, ar C'hist a-dreuz din, ar C'hist ennon. Ar C'hist dindanon, ar C'hist a-us din, ar C'hist em zu dehou, ar C'hist em zu kleiz, ar C'hist a-dreuz, ar C'hist a-hed, ar C'hist a-serzh. Ar C'hist e kalon kement den a soñj ennon, ar C'hist e genoù kement den a gomz diwar va fenn, ar C'hist e lagad kement hini am gwel, ar C'hist e skouarn kement hini am selaou.

Sevel a ran hizio gant un nerzh galloudus, ar c'halvadenn d'an Dreinded, ar gredenn en Dreinded ha diskleriadur unander Krouer ar Bed. Perc'henn ar silvidigezh eo an Aotrou, perc'henn ar silvidigezh eo an Aotrou, mestr ar silvidigezh eo ar C'hist. Aotrou, ra vo bepred ganimp da silvidigezh. Amen!

Ar bedenn gosh mañ anvet Louka Sant Padrig (Louka = hobregon) ha miret dimp en Iwerzhoneg gant un dornskoud eus an 11vet kantved, daoust n'eo ket bet savet gant sant Padrig e-unan a zo seul pruzusoc'h evidomp ma z eo pelloc'h dioufeiz kadarn en Dreinded, er C'hist. Amañ ha dimp eo an nerzh-se dre ar feiz, ma ar C'hist, dimp-ni ar bed evit hon harpañ er stourm a-enep ar gwall. Ha pegon hoalus or galv-se da hollvezans ar C'hist, da nerzh ar C'hist a bep tu endro dimp evel ur sklerijenn. -- (Diwar "AR BEDENN EVIT AR VIRO". Skivan d'an D<sup>o</sup> St Gal - Louannec C. du H.)



koulskoude ur bedenn geltiek kozh-meurbet, zhimp ar stumm implijet ganti. Amañ eo en em ziskler santerezh don nerzh Doue, Karomp. Dimp-ni nerzhioù holl visterioù er stourm a-enep ar gwall. Ha pegon hoalus or galv-se da hollvezans ar C'hist, da nerzh ar C'hist a bep tu endro dimp evel ur sklerijenn. -- (Diwar "AR BEDENN EVIT AR VIRO". Skivan d'an D<sup>o</sup> St Gal - Louannec C. du H.)



SANT PADRIG - diwar "BUEZ ARZENT" an Aotrou Mariago.  
Embannadur 1927.

Ar zant-man, hanvet abostol an Irland, a zeuas er bed en unti d'he dad e parrez Boulogne-var-Vor, er Frans. He vamm, karez da zant Martin, eskop Tours, a roaz d'ezan eur gelennadurez kristen, hag a zavas anezan e doujans Doue. Ar bugel a oa derot bras. P'en doa Patrik c'houezek vloaz, eur vanden bleizi-mor a zaillez var ar vro, hag a gasaz ganto tud a vagadou, Patrik a oue paket gant ar re all, kaset d'an Irland ha guerzet eno. He vestr hol lakeaz da ziouall al loened; setu aze micher Patrik e-pad c'houec'h vloaz. An deniaouank a blije d'ezan ar beden; mont a reas d'an damulin kant guech an deiz ha kant guech en noz evit adori Doue. Abenn c'houec'h vloaz e c'hellaz kuitat an Irland evit distrei d'he vro. Diou vech all c'hoaz e oue paket ha guerzet, met prenet e oue bevech gant he gemvroiz hag e teuas ganto d'ar gear. Neuze eck en em roaz da zeki skianchou ar religion. Dont a reaz da ober he studi epad pevar bloaz, da gouest he contr gant Martin e Tours. Tri bloaz all e choumaz gant Sant Jermen eskop Auxerre, ha nae bloaz en abati Lerins. Eno e resevas sakramant an Urz; he galoun a verve gant ar c'hoant da vont d'an Irland evit prazeg an Aviel. Sonjal a reas d'ezan aliez dre he gouesk, klevet mouez an Irlanded o c'hovel anezan da zistrei, adarre en ho zouez, gullet a reas ho divreac'h astennet varzu ennan, evit he bedi da zont da brezeg d'ezo al lezen kristen. Sant Jermen o veza eat da Roum, Patrik a heuliaz anezan, hag a gomzaz d'ar Pab Sant Selestin euz ar c'hoant en doa da sklerijenna an Irlanded. Ar Pab asantaz gantan, hag a hanvaz anezan eskop var an Irland.



skedenn unan eus kroazioù keltiek koz ken ni-veuas e bro Iwerzhon. Kevet e vez diouto ivez war an Douar Brac. Savet e vez kroazioù keltiek en amzer-man adarre.

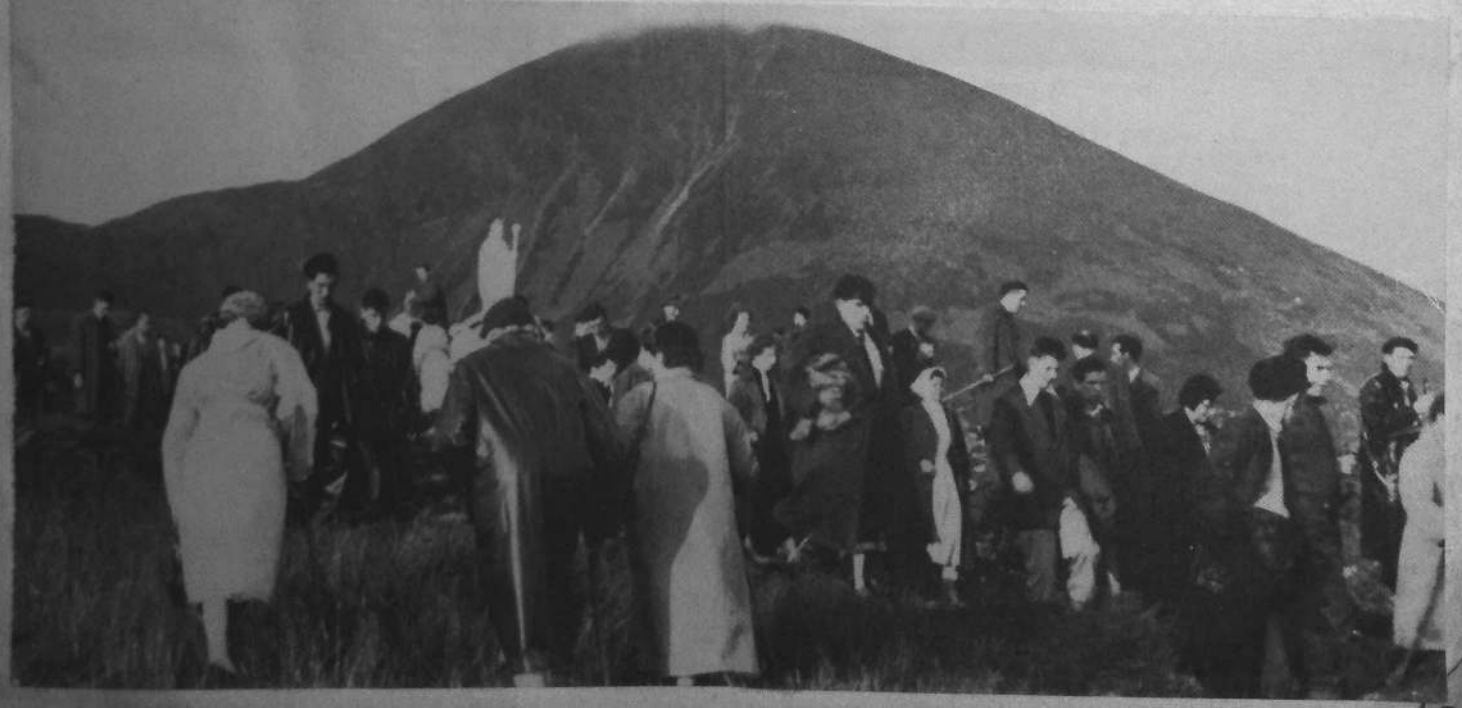
Kerkent ar misioner a dreuzaz ar mor gant eun nebeut belelen, evit mont da zavetei an eneoù keiz-se, er bloaz 432.

Pa zouaraz en enezen, e klevas Lavaret e oa ar vistri hag ar pennou braz dastumet oll asamblez, evit en em glevet divar benn ar vro. Patrik a zeas betek enno, has en em lakeaz kerkent da ober d'ezo eur brezegenn. A veac'h m'en doa achuet da gomz ma velaz eun nebeut mad euz an dud gounezet gantan, o c'houlen baza badezet.

Epad tregont vloaz e labouraz heb ehanâ, ha dre he brezegennou, he zantelez ha sikour grasou Doue e chendaz doare d'ar vro, ock ober kristenien ha sent euz an dud-se douget arak da bep fallagriez; ar vuhez kristen a oue heuliet ker kaer ha ker mad gant an oll eno, ma teuas an Irland da veza hanvet ENEZEN AR ZENT.

E quionez, ilizou, kouenchou a oue gullet o sevel dre ar vro stank, stank, evel dre vuzud. Patrik a c'hounezaz ive: d'ar feiz barzed ar vro. Neuze avat e oue klevet, dre gouenchou ar vro, kantikou ker flour ha ken doue, ma fave an elez ho c'hana ouennou dudluz, hervez lavar eur skrivagner koz, evit dont d'ho zelaou, divar dreujou ar baradoz. Burzuduz e oa gullet an dud o tinedet oll da c'houlen ar vadiziant, ha da zeki ar religion kristen a brezege ar zant.

Evitan na golle morse ar zont euz Doue, he bedi a nae noz-deiz, evel guechall, heb e-hana. E-fin, d'an oad a zedouzek vloaz ha pevar ugent, e rentaz he ene d'he Grouer, var dro ar bloaz 462; Lavaret a reer en deuz, en he vuez, sakret 350 eskop.



PIRCHIRINAD NN IWERZHONIZ DA CROAGH PADRAIG evit enoriñ o Sant broc. Bep bloaz e plingn war-dro 80.000 a dud war ar menez da Sul diwezhan Goue.

# KELEIER

PRIZ: 0,10



Roazhon hag ar Reter

Disul 24 Meurzh 63. n. v. 15

**OFERENN** ar miz a vo lidet **DISUL A ZEU 31 MEURZH** da 10 e.30 - e chapel Ievarezed Santez Klara - Straed Brizeug, Kemennit d'ho amezeien ...!

## EMVOD AR VUGALE.

**DISUL A ZEU.** Testennoù a zo da studiañ. Skoazelit ho pугale war o labour. Talvoudus e vo kement-mañ evit gouel **DIGORADUR SAHIOÙ NEVEZ** ar c'Helc'h hag evit gouelioù all.

## Smglev Ar Tegeziou.

Un emvod a vo araok an hañv evit kempenn un roll labour evit an ehanou hag e- ar bloaz a zeu.

Diskouza deg **LANGLEIZ** e Pariz a zo bet digoret d'ar Gwener 15 a viz Meurzh e ti Durkan - rue de Seine. Un dudl eo evit an daoulagad, ar spered hag ar galon mont da sellout ouzh oberemmoù hor c'hen vroad brudet.

Anti "**ARIES**" hag hor Yezh. Tro en deus bet unan eus hor c'heveiled da gejañ gant renerien an ti a ra an dilhadou "**MENEZ MIKAEL**". Displegan a raio deomp ar fezh a zo bet lavaret dezhañ

Ganedigezh: Laouen bras omp hot gant kelou ganedigezh ur plac'hig **NOLWENN** e tiegezh hor c'henved Herve ar **MEE** hag e wreg. A galon laouen e lavaremp, yec'hed ha levezeg dezhi ha d'an holl en ti.

**TARZ...** ? t. m. p. →

## Gouel Sant Padrig e Roazhon

Disul diwezhañ eo bet lidet Gouel Sant Padrig e Roazhon gant parrez **ITRON VARIA STIVELL AR VUHEZ**. - Da heul an oferenn eo bet kanet Pedenn Hobregon Sant Padrig - ha lavaret teir gwech gant ar beleg hag ar ganerien "Tad Santel Padrig ped evidomp-ni".

## Brezel bihan ar GRILHETA war aodoù BRAZIL

(diwar "Journal des Combattants")  
"AR C'NI-BLEIZ A VO WAR HO TRO DIMERC'HER" setu ar c'hemenn a vo skinet gant gwagennoù Radio Konk-Leon - e **BREZONEG** e voe graet - Hag e chomas bout splaselapuerien Brazilia pa ne oa jubennour brezhoneger ebet ganto. Hag e tegouezhas didrabas al leotr brezel **TARTU** war an da c'henn.

## Teodor BOTREL hag ar BREZONEG

Desket e oa bet ar **BREZONEG** gant Botrel pa ne oa ket ken aes en ober. Ne oa na "Skol OBER" dre skrid na skolioù dre gomz. Savet eo bet gantañ meur a skrid "Paotred mein glaz" - "Evel eur Bugel" - "Sethu amzer neve" - "Evomp jistr mad" - ...  
Setu amañ dibenn ar ganaouenn "**EVOMP JISTR MAT**"  
Araok eta 'vit Breiz Izell!

Araok! Araok!  
'vit he Feiz, 'vit he iez santel!  
Araok! Araok!  
War-zap 'vit Liberte hor Bro!  
Araok! Araok!  
Unanet... betek ar maro!  
Araok! Araok!  
Piva gavo evidomp holl skridoù brezhonek Botrel?

Ur bladenn nevez  
gt **Milik** -  
**AR SKANV**  
"**Glenmor**"  
O Font eus Belgia e vo kinniget deomp e bladenn hep dale -  
Kelou vourzet gt "B. he Sk".

## Ur Breizad e bro GABILIA

Unan eus bravañ beilhadegoù ar bloaz a zo bet disadorn diwezhañ er c'Helc'h. Displeget eo bet gt Yann-Ber **DVAL** e vuhez a soudard en Afrika an Hauta-Noz araok an arzar-brezel, da vare gouelioù an dieubidigezh ha goude. Un testeni gwirion o tiskouez, gant 200 skedenn a liv bannet war ar skramm, ar vio gant ar stivoù, ar menezioù, ar parker hag an dud gant o boazioù hag o doareoù ober. An holl a zo bet plijet bras gant an abadenn, ha zoken dastu Gabilia d' o chom e Roazhon hag a zo chomet betek dibenn ar veilhadeg daoust ma oa displeget pep tra e Brezhoneg.  
Setu un abadenn a veje brav da ziskouez e Kevioù all war un dro gant hini diwabenn bro Lass a oa bet graet ur penhadig 'zo.

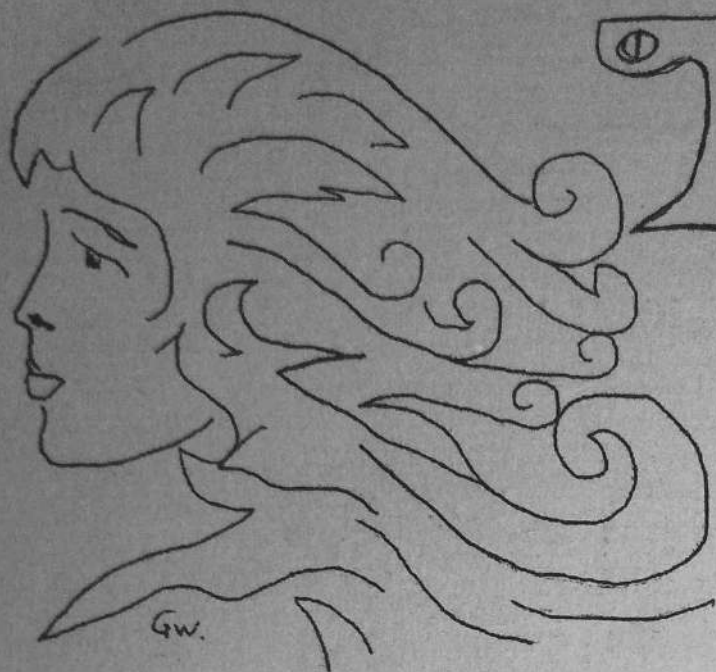
## DISKOUZADEG AL LEVRIOÙ E ROAZON - 100 STAL

Adalek ar 15 a viz Mae. Setu an doare gwellañ da lakaat dirak daoulagad an holl labour an embannerien ha da reñt fizians d'an dud **E BUHEZ HOR YEH**

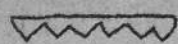
Evidoc'h-evit ho kerent-evit ho keneiled-evit an holl...! **A.B.K.**

"KELEIER" embannet gant hag evit "BRUDAN ha SKIGNAN" 30 leurren al lisoù-ROAZON.

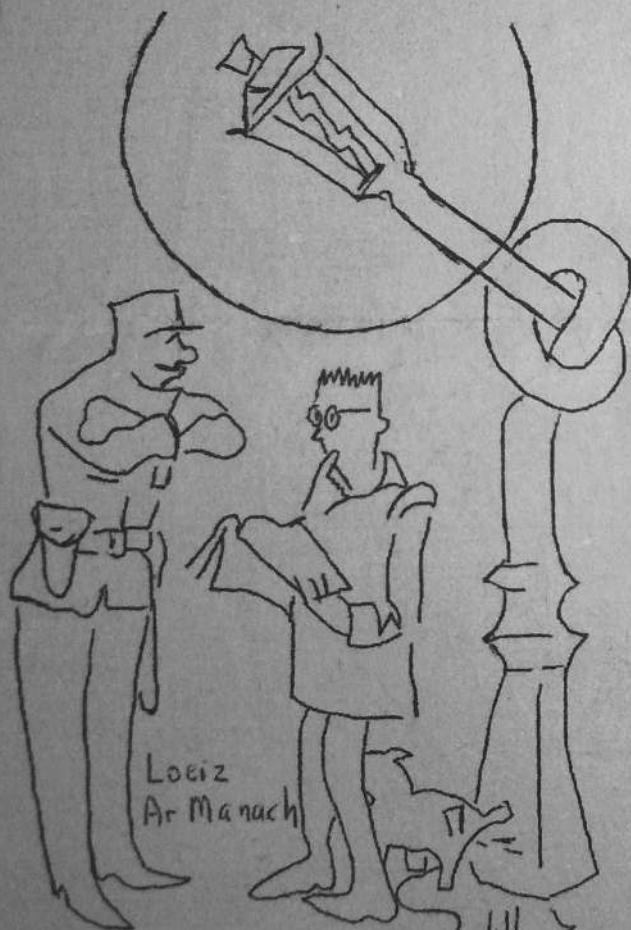




# TARZ



Kasit ho  
lizhiri da:  
Ronan Joleiz  
40 rue de Bretagne  
PARIS



Loeiz  
Ar Manach

Ezhomm am boa goulou  
wit lenn "TARZ"

Tennet eo bet  
eus an niverenn-mañ  
100 skouerenn  
nemet ken  
niverennet eus  
1 da 100.

An enor hoc'h  
eus da gaout  
an niverenn: \_\_\_\_\_

Ma Krog ennout ar c'hoant  
skrivañ,  
Arabat displegan' re hir  
Peraos e valez da gi war al  
leur

Yellen (Perc'hindour)

Pajenn gentañ ar gelaouenn "TARZ" --- ©  
--- digor e vo da hell strivoù ar re Yaouank a fell dezho ober eus  
ar BREZONEG YEZHO SEVENADUR. Rem a rano bod d'ar  
pennadoù fontus ha d'ar pennadoù gouestlet d'ar vuhez a-vremañ.  
Ar skouerenn a goust 50 lur kozh (Timbroù da gas d'ar chomlec'h me-  
neget a-us). Klasket e vo moulañ 5 niverenn arak an ehanou-skol.  
"RÀ VO HON TARZ AR MIL STRINKADENN ANEZAÑ HAD LITENNEK WAR  
ZOUAR BREIZ" (diwar lizher kinnig TARZ) - ©

FRIZ:0410

# KELEIER

## Gounit MUIOCH...? YA

(gant Y. S.-D.)

## BREZONEG

Roazon hag ar Reter

Disul 31 Meurzh 63 - niv

16

-10 eur 30  
OFERENN AR MIZ

-13 eur  
EMVOD AR YUGALE

Disul 31-3-63

### Emvod ar vugale e GEVEZE

Erit mont karr-boutin da 12 eur e porzh ar c'hirriboutin - pe da 12 e. ha 5 e traon leurenn al lison.  
Erit dont en dro - karr da 18 eur 40 e Geveze o tegouezhout e Roazon da 13 eur 15 - Emgav: ar preskital.

Embannet eo bet dija un pennad diwarbenn an ti ARIES gant "keleier Roazon". Displeget eo bet penaos an tiken - werzh-se a ra gant ar brezhoneg evit e vuderezh e meur a lec'h e Breizh abaoe pell amzer.  
Meur a hini, moarvat, a zo en em c'houlennet "Daoust hag ez eo dre garantez-vro hepken e vez implijet hor yezh da ober bruderezh en dro da zilhad "Menez Mikael"? Daoust hag e c'hell bezañ ampletus hor yezh da lakaat gwerzh war an traon? Ar respont diarvar: YA!  
Ampletus eo da di "Aries" ober gant ar brezhoneg evit gwerzhañ gwelloc'h dilhadou "MENEZ MIKAEL". Itneuzh an tiez a werzh dilhad n'eus nemet ti Aries oc'h ober gant hor yezh. Ha ne ra ket hepken gant SKRITELLOU hogen ivez gant BEAJOURIEN - genwerzh hag a gomz brezhoneg ha kement-se a blij da galzik tud e Breizh hag aesoc'h a se ar werzh.  
HA BEZ E VO TIEZ KENWERZH ALL OC'H OBER IVEZ GANT AR BREZONEG ER MIZIOU A ZEUV?

# LUN FASK e KOADKEV ENOR DA Yann-Vari PERROT!

D'ar re a zo marv  
Evit difenn ar vro,  
Atav,  
Feal ni a chomo!  
(\*KENDALCHOMP\*)

Tu a vo da Roazhoniz da vont a-stroll betek Skrignag gant ma vo rollet pep-hini abred awalch.  
Roit hec'h anv diouzhtu d'an Itron ar Mee.  
Tu a vefe da furmint ur c'harr bras ar fezh a vefe an desan evit an holl gant ma teuo abred awalch ar respontou

### IWERZHONIZ e Roazon.

Tro a zo bet roet deomp meur a wech da gejañ gant un Iwerzhonad yaouank war e studioù e Roazon. Dont a ra reizh-Kenan da Skol Vrezhoneg ar J.E.B. a vez graet bep lun da 20 eur e studioù ar c'Helec'h.  
E ti ar re gozh, e La Piletière, hon eus kavet PEDERLEANEZ a vro Iwerzhon. Marvailhet hon eus pell awalch gant unan amezho disul diwezhañ ha laouen bras eo bet o tegemer niveann "Keleier" d. v. b. Sant Padrig. Hor skoazellañ a raio evit kavout testennoù "Pedern Hobregon Sant Padrig" e Gouezleg.  
Tro a vo da gejañ gant di Leanezed-mañ meur a wech adarre. Klasket e vo war un dro aozañ un abaden evit brezhonegerien "La Piletière" (Keloù diwezhatoc'h)

## Radio Iwerzhon ha Breiz

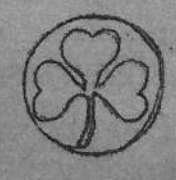
d/ lizher Gwenael MAZE

D'ar merc'her 20 a viz meurzh etre 19 eur ha 19e30 eo bet skinet gant Radio Iwerzhon ul lod eus abadennoù-noz KENDALCH ETREKELTIEK LANDREGER an hañv tremenet. Setu ar fezh am eus klenet:  
1- Binioù ha bombard (Kadoudal hag A. al Lann?)  
2- Ur ganaouenn skosat kanet gant ur paotr e kelt. (marteze Iain A. Mac Rath)  
3- Ur sonenn gant ar pevar-rebed. Sonioù korell keltiek a guddu (marteze Pevarrebed war destennoù keltiek eus Jef ar Penven)  
4- Ur ganaouenn gembraek fentus gant T. Gwynn Jones eilet gant an Itron Dwyryd war an delenn.  
5- Ur chan ha diskann gant Kadoudal hag unan all.  
6- ? Kanaouenn? Abuzon ket ne vat; Kollou-Koude e keredan e oa ur skoadez a goude e oa peg enni ur c'hlon ved spontus, Mail M Nic-Mhaoilien.  
7- Andrea ar Goull hag Alan Kechevelou gant an delenn.  
8- Ur ton "vielle" bennak. ---  
Ar c'helaouer a rae gant an iwerzhonog. setu fraek n'an eus ket komprenet mat ar fezh a lavare -

Pardon Sant ERWAN  
19 a viz Mae  
ROAZON

"KELEIER" embannet gant hag evit BRUDAN HA SKRIGNAG e Roazon.

AER LINGUS  
Roazon-Dulenn  
Dulenn-Roazon,  
250 lur m-d.





DEFENSE  
D'ENTRER

DEFFENISE  
PETRA  
D'ENTRER

DEFENNE  
BREZONEG  
MAR PLIJ  
D'ENTRER

DIFENNET  
ANTREAL

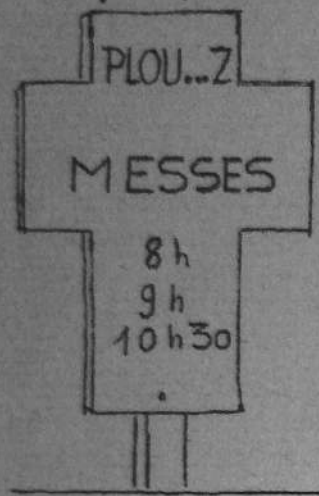
Un istor gw.  
gant nebeut  
a gomzou  
evit an hañv.  
a zeu.

①

②

③

④



Paperennoù "PETRA" - "BREZONEG MAR PLIJ" -  
hag "OFERENNOU" a zo bet moulet. Tu a zo da  
c'houlenn diouto digant "BRUDAÑ HA SKIGNAÑ!"

Labour a zo da ober ivez evit an anvioù  
Kerioù.

Pep tra a zo da vezañ graet en un  
doare KEMPENN ha DEREAT. Gwelloc'h eo  
chom hep ober tra eget mastarañ an traoù

**BREZONEG DIRAK DAOLAGAD AN HOLL!**  
Labour evit an holl -

Sant Brieg - Sadorn 30 Meurzh  
OALED AB-HERVE

Prezegenn gant Youenn Olier

Mont diouzhtu davet ar Re Gozh a  
zo er boan ma vezint er Joa o welout  
n'eo ket marvet c'hoazh ene ar vro. ---  
Ret eo dimp eta dasorc'hiñ an holl bardo-  
nioù kozh maro pe war-nes mervel, adla  
kaat hor c'hantikoù kozh er plas a enor,  
adsevel ar chapelioù a weler o kouezhañ  
mantrus war hor maezioù ---

SETU DEUET EVIDOMP AR MARE DA SE -  
VEL HOR MOUEZ ER VRO. RAK UR VREI  
Z NEVEZ A ZO O VONT DA ZIGLORAÑ  
Setu pennadoù berr diwar "Galvadenn"

BREURIEZ SANT ERWAN  
evit gouzout hirac'h skrivit diouzhtu da ;  
Yann TALBOT, Skol Sant Jozef, LANNVON.

KOUN BREIZ

Kinniget gant "K.B." daou zevvezh emgann  
unan e SANT ALBIN (emgann 1488)  
hag unan all e BAENS (Hevenoe ha Ballon)  
Goulenn diskleri adunioù digant Mikael Duval

"SKOL SANT ERWAN"

Prezegenn gant an Itron GALBRUN 23/3.  
Fromus kenañ ha kentelius eo bet pep lodenn  
he fuzegenn. Nag a galonegezh evit kas war  
naok ur seurt oberenn --- Pebezh kent el  
gant ma ovezimp holl diazezañ hor labour war  
an wirionez hag an dalchusted.

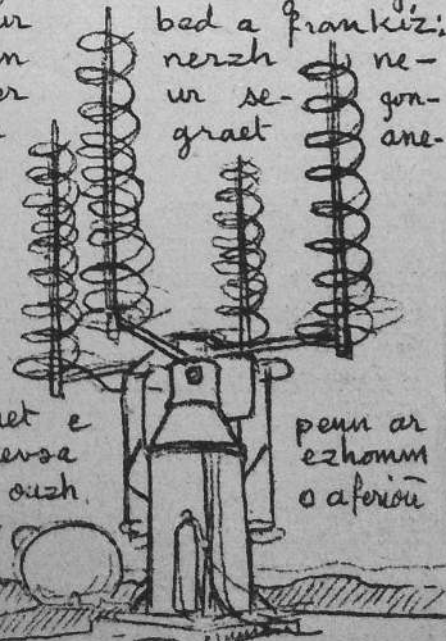
AR BREZONEG ER SKOL! YA. 'MET  
AR BREZONEG ER GER DA GENTAÑ.

Hag a nevez e PLEUVEUR-BODOU?  
Lennit:

AN TAN-ARVEST  
DIWEZAN

---Ma roe klevet ur youc'hadeg: youc'h-  
adeg en dud o devoa gouestlet o buhez  
penn-da-benn da glask, hag a wele bre-  
mañ frouezh o labour. Ma kuent, goul-  
lan, c'hoarzhin, en ur saludiñ ganedigezh  
ur bed nevez, ur ganedigezh un  
vez, en ur ober  
denn, he devoa  
zho tud en o  
frankiz...

---Se a oa  
ar 6 a viz  
Eost  
19....  
Daoust piv  
en deus laketaet e  
Vretoned o deuse  
da soursial ouz  
o uran?...



penn ar  
ezhomm  
o aferioù

Arabat deoc'h gottoz petloc'h evit  
lenn peurrest "ANTAN ARVEST DIW-  
EZAN" o kemenn diouzhtu niv. 34

BARR NEOL WAR  
feiz ha Breizh

Skouerenn: 1 lur - Koumanant: 6 lur  
K.R.P. 91-764 Roazhon - Le Clerc .BUHULIEN

# KELEIER 37

NIV. nn

Roazon hag ARRETER. 14/12/63

## ★ NEDELEG ★

Nozvezh sioul, nozvezh kaer, ★  
 Trouz ebet dre an aër.  
 Aze barzh ul lochennig paour  
 Ur bugelig kousket flour,  
 Ur bugelig gwan,  
 Ur bugelig gwan.



Met a-bell, klevit-hu  
 Kan a sav en noz du.  
 Kan an aelez en neñv don,  
 O! na laouen ha kreñv e son!  
 Kelou mat d'an dud,  
 Kelou mat d'an dud.

Mabig koant, mabig gwenn,  
 Te a gouek war ar foenn. ★  
 Mabig bihan ha tost en nozh,  
 Bennoc'h dit ha bennoc'h c'hoazh,  
 Salver bras ar Bed,  
 Salver bras ar Bed!  
 (war don "STILLE NACHT") ★

## ESKUAL ETCHEA

(Ti EUSKADI e Pariz) ...  
 Diskoulm ebet n'eo peurvat. E ke-  
 ment tra A ZO e c'hell bezañ kavet,  
 abeg pe abeg ... Ar fallañ diskoulm?  
 :chom hep OBER ... (diwar interview  
 Jacques de Mendite, Rener Kenedigezh  
 strolladoù Euskadiz Pariz er gelaou-  
 enn A "ENBATA" - Du 1963 -

## Catalounia

degemeret dig.  
 CATALAN NATIONAL COMMITTEE in  
 Great Britain, 39 Victoria Street,  
 London, S.W.1. diskleriadenn Rener  
 manati MONTSERRAT (d.w.b. gwi-  
 nou Catalounia ha doareoù ober  
 gouarnamant Madrid.  
 --- Menec'h Montserrat a zo krog g  
 embann AR BIBL e Katalaneg  
 Librer "PACEM IN TERRIS", emban-  
 net er bobl, eo bet gwerzhet ouz-  
 penn 100.000 skouerenn an-  
 gan dindan daou viz! --- Hor gwiz rik evel Katalaniz a oa kement-se (difenn  
 hor broadelezh hag hor sevenadur), bremañ eo an DEN A ILIZ (ha ket ar C'Hatalan)  
 a gwez ouzoc'h; difenn ar YEZL n'eo ket hepken un dra reizh met UN DRA RET.  
 PAR DA AR YEZL DA GOLL E KROG AR RELIJION DA VONT GANT AN HEVELEP  
 HENT! C'hoarvezet eo kement-se e meur a lec'h ... Diazez ar gudenn a zo;  
 BEZAN GWIR GRISTENIEN ... a unan hag a-stroll ... // (1) Dom Escarte -

Ra skuilho warnoc'h he bennoc'hioù Itron  
 Varia Roazon, evit lakaat ar bloavezh  
 1964 da vezañ evidoc'h:

LEVEZ - EVURUSTED ha PEOC'H.  
 Bloavezh nevez mat d'an holl!  
 (adskrivet diwar ur gartenn hetou embannet g  
 COMPTOIR BRETON DES CARRELAGES - Roazon.

Ur PROF kaer da ober d'ur BUGEL eo kou-  
 manantiñ anezhañ d'ar gelaouenn graet a-ra  
 toh evit ar Vretoned yaouank

## "WANIG HA WENIG" TRIMIZIEK Kouv: 3!

K.R.P. WANIG HA WENIG, 1705 96 - ROAZON

## Skol "OBER" Skol dre Librer "OBER" a ra

berzh atav. An Dimezell  
 Gourlaouen a skriv dimp (6 a viz Du);  
 « Dont a ra ur bern skolidi da lakaat o anv;  
 ouzpenñ 160 abaoe derou ar bloaz ... »  
 Ur wech c'hoazh e roomp chomlec'h Skol "OBER";  
 30 rue V. Hugo, DOUARNENEZ. (diwar A.B.K-60)  
 Gant un toullad tud eo bet lakaet o anv war  
 rolloù Skol "OBER" abaoe ar 6 a viz Du. Brudit  
 Skol "OBER" e kement degouezh a zo ... Brudit  
 Skol "OBER", SKOL AN TREC'H!

## Radio Breiz 423 mhz 13 eur 20 14 Kenzu

Kan ha diskan - PENNHEREZ  
 AN TI-HOUARN; kontadenn a  
 vro - Dreger dastumet g E. ar  
 Barzig - Derobe Gwengamp,  
 KROAZ AR GILLIGI g Maban Dig.  
 UL LEVR NEVEZ evit deskiñ  
 ar Brezhoneg - Fantigkoant -  
 Ar march-houarn -  
 FESTOU-NOZ - BEILHADEGOÙ  
 Degas a reomp da sonj e vo  
 meneget bep sul g Radio -  
 Breiz ar Festou-noz hag ar  
 Beilhadegoù a vo dre ar vro  
 ar Sadorn hag ar Sul goude.  
 Nemet ret e vo kas kelou da  
 "Emglev Breiz" abred awalch,  
 da nebeutañ teir sizun en  
 arark. Ar strolladoù o devo  
 festou-noz pe beilhadegoù  
 e miz Genver a dle kas kelou  
 ar c'hentañ ar gwellañ da:  
 "E.B." B.P. 17. Brest -

Dudi evit kement  
 hini a lenno...

DA GOAD -  
 MOCHAN  
 gwitibunan o  
 oberenn-veur

YELLEN  
 Skriuan da: HILLION  
 embanner ha mouler  
 ARZON - Mor-bihan.

Arark dibenn ar bloaz  
 skrivit d'ho kerent  
 ha Kenedled. Previt  
 KARTENNOU e ti  
 Herve Ar Mee, 32 ker-  
 gèr al lisoù e Roazon,  
 pe e ti ar c'Helc'h  
 d'ar sadorn abardaez



Lizheroù: digant G.M. och ober  
e amzer. soudard -  
Hyères (Var) B.C.H. Kerzu 63.  
... Bennob Doue evit ho lizher hag  
an toullad skouerennou eus "Ke-  
leier Roazhon" --- Ma c'hellan ho  
sikour e doare pe zoare hel la-  
varit din mar plij --- Aman e  
kavan hir an amzer, lenn a ran  
kalz --- Spi am eus gwelout dez  
pe zeiz al luc'hokeudennou -lv  
hoc'h eus diwarbenn Kamp ar Vre-  
honergerien --- Komzet e vez eus  
14 pe 15 miz - Ra tevio da wir rak  
seul verroch an amzer soudard ---  
--- Neuze e vin dezub war-dro  
miz Eost --- Fellout a ra din mont  
da labourat e Breiz hag e Breiz-  
Izel zoken goude va "chonje" ---  
a wir galon ganeoc'h ---

digant Glada Takez MABEDAD  
oberour "Penaos e deuit ur paotr  
eus Gwitreg d'ar Brezhoneg."  
--- Ma ne vefe ket re hir, chom  
a rafe da gontañ penaos am eus  
kejet d' "Barbaz Breiz", d' "Bar-  
baz Broadel Breiz" C. le Mercier d'E.  
d' "Hirvoudou" ha "Barbaz Taldin",  
prenet e Montivulez e ti F. Gourvil.  
Kontañ ivez "an Emsav" e Kloardi  
bras Roazhon - 1920 - 1925. Kente-  
liou an Aotrou Konk (Paotr Treure)  
person lokenole --- Gwalarn - h.a.  
h.a. Penaos ober, mar plij?  
Petra a lavaro holl lennerien?

digant Gwian ar Menteg Gwened  
--- Koulz lavaret ez eo savet ni-  
verenn gentañ follennou keleier  
a gomzen war he divout em lizher  
diwezhañ. Un nebeut krafoù em  
eus prederet warne aba hoc'h eit-  
geriadenn. Da gentañ an tabenn  
"KELEIER" a vefe mat des'hel  
dehañ --- d'am meno, an tabenn  
dereat a c'hellfe bout "KELEIER  
GWENED ha BRO EREG" ---  
Follenn gentañ: dav vo dehi donet  
er-maez war dro Hedeleg --- war-  
ni e vo kavet bruderezh evit "Er  
quenedou" diouzh reizh - evit "AL  
LIAMM" da genver ar 100 vet niv  
evit Skol "OBER" --- Komzet e vo  
ivez eus an anvioù-badez roet  
d'ar vugale e Dro-Ereg, hag er cheñ-  
ver-se, e vo roet en niverenn gen-  
tañ buhez S. Gwennhael. En  
niverennou da heul e vo roet buhe-  
zioù anall - lizher 9-12-63 -

Ar gelaouenn dekadikel "A.P." (ACTUALITE PUBLI-  
CITAIRE) a zibab hag a embann bep miz ar skritel-  
loù hag ar pennadoù bruderezh gwellañ bet skignet dre  
ar Bed - War niverenn 112 "A.P." paj. 33 ha 34  
luc'hokeudennou skritelloù "HO TILHAD LABOUR"  
Menez Mikael ha Krazennou "MAMMOZ, TADKOZ"  
Diwar-se e tevio c'hoant d'hor c'henvroiz ober  
d'hor yezh evit brudañ o zraoù moarvat!

Tiegezhioù Iwerzhonek diwar "A.B.K."  
niv 60 - Kerzu 1963

Pa voe graet ar vodadenn gentañ tri bloaz 'zo da  
sevel "Unaniezh an Tiegezhioù Iwerzhonek" e oa war-  
dro 600 den er sal --- Hevlene koulz ha warlene,  
ne zeuas nemet 50 den bennak d'ar vodadenn-vloaz.  
--- Peurlvian an tiegezhioù iwerzhonek a zo pell  
an eil re diouzh ar re all. E kêr g-Corcaigh ez eo  
bet kontet ar familhoù a ra d'an iwerzhoneg, ha  
n'eus bet kavet nemet 10 anezho --- Hod eus an  
dud "diwar ar maez" a damall da re zulenn bezañ  
chomet hep ober tra evito. Goulenn a reont mateny  
izili eus poellgor an Unaniezh d'o aliañ, ma ao-  
zor troiadoù evit ma keñfe bugale Dulenn d'o re.  
Ret e vo trec'hin war galz diegi... D'an eil, tud  
a oa bet dedennet en derou, o sonjal moarvat e  
vefe degemeret n'eus forzh piv d' ma vefe "a-du",  
hep na rafe d'an iwerzhoneg en e diegezh avat.  
Padal, kalz tud hag a vije bet gouest a voe re  
laosk evit deservel o bugale en o yezh --- Gwall  
skouer int bet d'ar re a oa er-maez eus an Em-  
sav --- Rak an Unaniezh a fell dehi reiñ skouer  
diskouez ne ra gasu ebet d'o bugale bout desavet  
en iwerzhoneg, bevañ a-raok o amzer, d'ur feiz  
a ledanay tachenn ar yezh.

Ar fazi graet d'an daou renziad diagent oa  
lezel ar gaig da adiwerzhonekaat ar vro war choug  
ar skolaerien. Ken nebeut a bouez hag a oa war  
ar yezh komzet --- Da c'hortoz ma vo adstum-  
met roll-mennadoù an deskadurezh diouzh erbedoù  
ar gomision enklask, e chom skouer an tiegezhioù  
ma vez komzet iwerzhoneg enno pouezus-tre.

AR BREZONEG ER SKOL... YA!  
met ar Brezhoneg  
ER GÊR DAGENTAN  
Emglev An Tiegezhioù

TELE-QUEST-PANORAMA  
(diwar "BRETAGNE-Dimanche")  
La seconde émission du bimen-  
suel T.O.P. produit par Jean La-  
zare ne manquait pas d'intérêt!  
Istor ar march "Exbury" d' Marcel Le  
Guen - Kanton Gemene Pennfab-  
Pesketaurezh Kregin e Sant Kev  
Fernand Lejeec - Brest d' M.L.  
de Louvicourt --- Ha brezhoneg  
a vo en abadennoù-man?

BREURIEZ S. ERWAN  
--- bodañ ar re yaouank  
evit o lakaat da anave-  
zout ar vro (yez-istor)  
--- Kanañ ha dans eb,  
(Kanañ Kantikoù) gou-  
zout o fedennou ---  
dreis holl arask pept re.  
rentañ serij d'an dud.  
diwar lizher Yann Tal-  
bot - 29-11-63 -

# Keleier 38

Roazon hag AR RETER 20.12.63

## Sizunwezh **NEDELEG**

**DIGWENER 20**, da 20<sup>e</sup> 45, sal ar c'Helc'h, pleustradenn war gantikou ar Pellgent.  
**DISADORN 21**, d'ar beure, prientinn pakadennoù "Nedeleg ar Re-Gohz" - da 15<sup>e</sup>, digor ealioù ar c'Helc'h - 17<sup>e</sup>, SKOL - 18<sup>e</sup>, SKOL - 18<sup>e</sup>, Kuzul ren ar c'Helc'h - 21<sup>e</sup>, BELHADEG

**DISUL 22**, 13<sup>e</sup> 20, "NEDELEG" Radio Breizh 14<sup>e</sup> 30, "UNVANIEZ SANTERWAN". Emvod ha gweladennoù d'ar Re-Gohz e La Piletière - 17<sup>e</sup> 30, pleustradenn war ar c'Hantikou e chapel SKOLaj Sant Varzhin d'an ograou -

**DILUN 23**, beure ha goude kreistaiz, Kempenn ar sal - 17<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup>, 20<sup>e</sup>, SKOL.

**DIMEURZ 24**, aozañ ha kinklañ ar sal evit ar Veilhadez - adalek 20<sup>e</sup> 30, Beth adeg d' "Emglev an Tiegezhioù" - kana ouennou - 21<sup>e</sup> 30, bann luc'hokeudennoù a liv "baleadennoù E.A.T." - 22<sup>e</sup> 30 Kantikou Nedeleg - 23<sup>e</sup> 30, mont a-stroll da chapel Sant Varzhin -

24<sup>e</sup> AR PELLGENT. Prezegen - Lennadurioù ha Kantikou brezhonek.

**DIMERZHER 25**, OFERENN NEDELEG sant-DIVI skignet d' "Radio Breizh" (Roazon Thourie - 423 m) 10<sup>e</sup> 11<sup>e</sup> -

Amañ **Radio Breizh** ! 423<sup>m</sup>

SUL 22 Kerzu - 13<sup>e</sup> 20 -

AELEZ AR BARADOZ savet d' Paotr Treourek - Kanet d' Andrea ar Goull - AN DAOUZEK VET TAOL, ur gontadenn evit Noz Nedeleg diwer ur skrid savet d' P.-J. Helias - KANOMP NOU-EL d' "Kanerien Bro-Leon" - FESTOÙ NOZ -

## Kanomp Nouel !

Kanomp Nouel, Nouel, Nouel,  
Ganet eo Jezus hor Salver, Kanomp Nouel

## "Keleier" e KOADMOC'HAN

Evit mont da Goadmoc'h an e c'heller kemer un hent hag a dremen dre Arzon. War blesenn an iliz, teir maouez a baouez da gaketel pa c'houlennomp : - « Evit mont da di Hillion ? - Hillion ? eme un all, n'anavezomp ket ! - Gortozit, eme un all, me gred ez eo hon prinzig emoc'h o klask. N'eo ket pell, sellit... an ti gwenn aze e kreiz ar pradeier, war ribl ar mor... »

Ar Ti Gwenn : Brenestrou war bep moger... gwelout a raer ar mouler ouz e waskell - « Deut omp da gemer ketou eus Kurunenn Koadmoc'h an » En ur dremen un dorn war e dal e respont an Tiern ouzimp - « Joget eo bet un tamm epad ar brezel, c'hwil'oar... Hag ar Bobl ? - Erurus evel ar preter er berenn... pañsionet, evel ma tere, ... gant Bro c'Hall. - Hag an Tourisked ? - Niverus-niverusañ... diseven-disevenañ... Hag ar Mor ? - Kalz sklac'h ha kalz don'voc'h abaoe amzer Viktor Hugo ! - Hag ar gwin ? - MASKARA 13 derez, n'eus ket da glemm ! - Ar c'hafe ! - Krazet un tammig re ar sizun-mañ, marteze - Hag ar Mar-lerc'h "Da goadmoc'h an gwitibun an" ? - Ul len hud « Ribin tud e anv ! - Deuet KOADMOC'HAN ! - Bus ha Buhez da g'Keleier Roazon hag ar Reter " ar « RETER-TOSTAN » evel just ! - Tchinn ! Tchinn ! -



Perak ne gaver ket er c'hemwerzh KARTENNOU ar Briñselezh !... Laouen brezhonek c'hellout lakaat, etre daouarn an... resadennoù ha kartennoù-vro ; ha... dehe da c'houzout pelec'h... Koadmoc'h an ; dre belec'h... Siwazhhh ! Harzet omp dioull ar c'hoant-se gant ur skoilh tev : ar Bolitiker... N'eus netra ken prisius hag ar peoc'h, evit ur vro, ha... et ar mare d'en em lakaat en brezel... harzoù-bro-war-bapper... Evit komprenn, n'eo ket dreistezomm dikleriañ penaos em gav stad ar briñselezh :... Prinselezh Koadmoc'h an em gav di-partiet un tamm dre holl, etre ranvoioù hauter-noz Armoika. Ac'hanta, ma vije moulet ur gartenn... tud e Breizh da wigourat evel hec'h : - Kignet 'deus ADARRE ar Goadmoc'h aniz-fall-se douar Breizh paour ! (Kuzet a-dreñv d'ar skrid ar Briñs)

Buhez pemdeziek Priñselezh KOADMOC'HAN - Skeudenn bet tennet dre-nij (ha dre Laer) d' K.R.H.A.R.



# Keleier 39

22-12-63

Prezegenn Maodez Glanndour  
e Roazon - 11 a viz Du 1963.  
GOUEL "ALLIAMM"

Ul levezon eo dimps hizio lakaat  
of hor yezh ar bolzioù - mañ da dregern  
niñ. Emaomp e Kêr-benn hor Bro, e-  
kreiz kalon ar Geoded kozh he deus gwe-  
let darvoudoù penmañ hon istor, hag  
a-wechall hag a-vremañ. Emaomp  
e-kichen Palez ar Breujoù, lec'h m'eo  
bet difennet ergentaou gwirioù ar Vro  
of hon tud a lezenn, lec'h m'hon eus  
gwelet ni hon unan, nevesoc'h, prose-

zoù a verk ivez ul louc'had ken don all war displegadur an darvoudoù, testenioù  
divrall hor youl oc'h enebañ a-hed ar c'hantvedoù ouz marchomerezh ur stad bepred  
hollgreizennus. Emaomp e-kichen ar blasenn lec'h m'en deus tronet e-pad bloave-  
zhioù hor yaouankiz monumant ar vebz broadel, betek an deiz m'eo bet skoet kuit of un  
darbadenn a dregern bepred evel ur c'hoarhadenn. D'an deiz-se, eskern Bertram an  
Archantek o deus bridet en o bez, en e chapel, en iliz-mañ, eñ difennour Breizh en e  
amzer of ur bluenn ken lemm hag ur c'hleze. — Ha ni o tout endro amañ, bodadeg  
peoc'hus met youlek, c'hoant ennomp da ziskleriañ gwirioù didorvus hor personelezh ha  
da enskrivañ don war daolenn an amzer of ur gizell dir hon azgoulennoù divrall. Ar  
c'halonoù plomm er straed ne glevint ket, ne golyrenint ket. Met ar bolzioù-mañ en  
ano Doue, a dregern hag a respont. — Deut omp amañ evit enñvoriñ, evit pediñ.  
Enñvoriñ. Dirazomp emañ pajennoù bras hon istor, digor dimps da gaout kentek ha  
frealz. Hagen em santout a reomp stag ouz ar re holl o deus stourmet a-hed ar  
c'hantvedoù, evit o personelezh a vretoned. Sellout a reomp outo of ledander a spered  
ha muioc'h c'hoaz of frankiz a galon; pe tud nobl, pe kouerion, pe bourchizion e vefent,  
eus hor pobl ez int holl. O emgann a oa dija hon hini, hag o uhelvennad a ra omeurded  
Ha tostoc'h dimps e welomp ar re hon eus anavezet, a oa hor mignoned, hag a zo bet gwall-  
gaset, machagnet, muntret evit hor brodelezh. Na vezit ket soubet. A-wechoù e c'hoar-  
vez din meulñ Doue evit-se, o vezañ m'omp bet kavet ofañ dellezek da c'houzañv poan  
evit ar justis. Rak ur vro ne vev nemet e kement ha ma'z eus tud o vervel eviti, pe e  
sioulder o burev o seveniñ o labour pemdeziek, pe e toull-bec'hioù an estren ha dindan  
e vledoù. Un darvoud meur, unan eus ar re vrasañ eus hon istor, eo e vije bet din-  
dan hon daoulagad, kement ha kement a vretoned merheriet, lahet evit ar Vro. Hinienn-  
nñ a oa sent anezho, evel an ao. Perrot, an ao. Lec'h vien. Resñ all ne oant ket disi,  
pecherion maz omp holl; marteze n'o devoa ket hor sonjoù pe politikel, pe relijiel; ha  
koulskoude e klaskomp sellout outo of daoulagad Doue o-unan, daoulagad a druerz,  
o vezañ ma talv evito dreist-holl ar pezh en deus lavaret hor Salver: Evurus ar re a leñ-  
dre ma vezint frealzet, evurus ar re o deus sec'hed ha naon eus ar justis dre ma vo  
deho Rouantelezh Doue. Hag-eñ n'eo ket ar c'hoant-se, bewet e kreiz daeroù ha gloaz,  
a vo bet evito dasprenidigezh, o vezañ m'o devo kavet pezh war lerc'h hor Salver  
en hent ar c'halvar, int ivez bet kondaonet of krizder ha laoskentez Pilat, gwallgaset  
of barbariezh ar vourennion, betek kouezhañ toullt d'ar maro. — N'eus den na vefe di-  
bec'h e vuhez, n'eus den a vefe peurreizh e sonjoù; met ar pezh a c'houlenñ diganimp  
an Aotroù eo lezel ennomp digor un nor a uhelvennad, a c'hoant speredel war-du  
ar justis, ar wirionez, ar garantez, ma c'hello drezi antren ennomp of e c'hres evit  
ar pardon hag ar c'hoar diwezhañ. — Met krediñ a ran e Komunioù ar Sent penn  
da benn, d.l.e. en unvaniezh don ha pombadus ar re holl a zo eus ar C'hris; ha setu  
perak, goude enñvoriñ, en em droan da bediñ. Ha telz bedeun a ren. — An hini gen-  
tan eo ur bedenn a joa, ur c'han a veulediverit ar re a zo dija er c'hoar doueel,  
hag a gav en gwel an Aotroù diskuiz evit o labourioù. Ar baganed reizh a-wechall,

## Neudeg Laouen evit an holl!

### BEILHADEG "Emglew An Tiegezhioù"

Dimeurezh 24 adalek 20e 30 e sal ar C'Hele'h  
30 Leung'er al Lisou - Kan - sonerezh - skundennoù  
OFERENN HANTER-NOZ - Skolaj S. Varzhin,  
Prezegenn - Lemmadurioù - Kantikou brezhonek.  
Dimeurezh 25. OFERENN NEDELEG en iliz  
Sant Divi of "Radio Breizh" da 10eur - 423<sup>md</sup>  
Disul 29 da 10e 30 OFERENN ARMIZ e  
chapel Leanezed Santez Klara - Straed Brizeug.

Disul 22. da 13e 20 - abadenn NEDELEG gant  
"Radio Breizh" - "Kanomp Nouel!" ---  
Gweladennoù d'ar Re Gof of UNVANIEZH S. ERWAN.

Disul 29 - goude kreisteiz - Emvod NEDELEG  
of "Emglew An Tiegezhioù" e sal ar C'Hele'h -



aviekerion gentañ hon douar damanavet pe ankouaet; ar Sent vras eus hon istor, Erwan Hlebowii, Mikael Noblez, an Tad Maner... met ivez ar sent vihan, betek ar beche-  
 rion pardonet dre vrasañ truez, ar re-se holl, salvet, a c'hellomp haga dleomp pe-  
 diñ anezho ha goulenn diganto skoazell an neñv evit hon trevell a-vremañ en hon c'ho-  
 ant a reizher. Emañ ar re-se holl ouz hor gervel, Breizh ar beurbadelezh ez int dija.  
 Rak krediñ a reomp en un dasprenidigezh evit an den a-bezh, of kement a zo eus e  
 bersonelezh. Hep enebiezh ken na diorann kenet rezo emañ dija ar re salvet o vleu-  
 nian en neñvou of kement a zo eus o disparderioù, evel talvoudegezhioù peurbadel:  
 rak an Doue krouer ne nac'h netra eus e grouadelezh, nemet pec'hed an den. « Hag e  
 welis, endro d'an Oan, eme an Diskuliadur, tud a bep bro, a bepouenn, a bep yezh;  
 en o sav e oant dirak an tron, a-dal d'an Oan, gwisket of saeoù gwenn ha barrou pal-  
 mez en o dorn », (Disk 7, 9). — Va eil bedenn a zo unan a geuz hag a rec'h, evit ar  
 re dalc'het c'hoazh e tenvalijenn ha yenijenn ar Purgator: tud hon eus karet, mi'gnoned  
 o deus stourmet ganimp hep gwelout amañ war an douar frouezh o strivadenn. Houmañ  
 eo ar bedenn, an dasbedenn, evit ar re n'o deus ket gallet bleunian, ar re a zo bet plan-  
 tet dindan ar skeud, n'o deus bet na gouloù, na toumder, nag hini da wirionez, Ao-  
 trou, na frealz na trec'h evit o zrevell. Daoust ha n'eus ket, Aotrou, en neñvou,  
 evito, ul liorz ma c'hellint enni 'n em ziopakan, livioù, frondoù miret e kub, of seul  
 vuioch a nezh m'o deus c'hoantaet, kreñvoc'h bleunian. — Ha va zrede bedenn 'zo  
 goulenn hag esper. Evidomp hon-unan ez eo. N'omp ket, Aotrou, dirazout na disi  
 na peurreizh, hen gouzout a reomp, n'eus den ebet a ve peurjust dirazout; met klask  
 a reomp koulstkoude en em rein da goazioù reizh. A-enep kement a venn flastrañ  
 an den dindan nerzhioù drouk an danvez e tifennomp, hervez da lavar hag hini da  
 Iliz, talvoudegezhioù ar bersoniezh hagar spered. Ha mont a reomp, evel kollet a-we-  
 choù en ur gouletec'h na glevomp ennañ ken nemet yudadennoù ar gouezviled ha  
 c'hoarhadegoù an aourgon. Esper hon eus evelato e rei dimp, un deiz, trec'hin. Hag  
 hen goulenn a reomp digant, nerzh-kalon evit hizio, nerzh-kalon evit arc'hoazh, betek ar  
 fin; Mar ne welomp ket of daoulagad ar c'horf-mañ ar fezh hon eus hiraezh dezhañ, ec'h  
 ouzomp ez eus dija ur Vieizh peurbadel evit hon degemer, ez eus un digelt da zont evit  
 kement ne vimp ket bet evit krouit amañ, e vo barzhonegoù, romantou, sonerezh, en  
 tu-hont d'ar fezh a c'hellomp ijinañ, gwirionoc'h eget skeudennoù dister hor faltazi, o  
 vezañ ma welomp anezho e gwirvoud an Aotrou, ul lennegezh a zo, peurbadel, a vezo  
 hon hini dre m'hor bo he c'hoantaet. (diwar "AR BEDENN EYIT AR VRO" - Du 63)

## Petra eo AN UNVANIEZH SPEREDEL?

Krouet e 1942 e kreiz ar brezel - Kannadig Kentañ  
 diwyezhek: "Unvaniezh Speredel Breiz", c'hwerer 1943.  
 W. u. d. ur follenn distag of mennad ha pal an Unvaniezh.  
 Labourat e Breiz hervez gerioù-stur tri Fab eus ar  
 re bennañ: 1° Ober ma vo addiazezet pep tra e Jezuz  
 Krist (Pius X), 2° Lakaat da ren endro dimp an urzh hag  
 ar justis (Pius XI). 3° Klask ar peoc'h etre an dud hag  
 ar pobloù, o karout ar reizh hag ar justis (Pius XII).  
 Kouriet e oa an dud emollet da bledin of o santelidi-  
 ghez, da bedin hervez mennadoù an Unvaniezh, da sevel  
 e kement lec'h ma vefe tu, bodadegoù, oferennoù of  
 prezegennoù brezhonek, hag ivez retredoù... 4° Chan-  
 nadig diwyezhek, 12 paj. moulet e pep unan, an hini di-  
 wezhañ e miz mae 1944. Goude-se e-pad bloavezhioù,  
 n'hon eus gallet nemet kas follennoù skriverezet...  
 Retredoù abaoe eost 46, bep bloaz, pe bep 2 vloaz, of  
 devezhioù studi ur wech an amzer evit ar veleion. E 53  
 adkroget da embann ur c'hannadig roneostriwet din-  
 dan an talbenn "Ar Bedenn evit ar Vro", dareet  
 d'ur 400 bennak a dud... ne c'houlennomp netra,  
 nemet ar chomlec'hioù resis... Tri derez a zo en  
 unvaniezh, pep unan o c'houlenn da gentañ pediñ evit  
 ar Vro... en em lakit e-barzh o kas hoch' armo, da re-  
 nerezh "Ar Bedenn evit ar Vro": Dim. 5<sup>t</sup> Gal de Pons, Ke-  
 reoperz, Loannec, C. du N. ha pedit evit Breizh.

## Oferennoù an Unvaniezh Sp.

G<sup>t</sup> ar Retredig, bet e Keresperz e-pad  
 an hañv e oa bet divizet kaout ur  
 wech an amzer, un emvod hag un oferen  
 ... e Roazon, evit Gouel 100vet niverenn  
 ALLIAMM en em gavemp bodet en Iliz  
 S. German... an oferenner ouz an ao-  
 ter a oa an ao Vigour, anavezet mat e-  
 vit e emskiant vroadel, hag ouz an ogra-  
 ou an ao. Barbotin, en ivez eus eskopti  
 Roazon. Maodez Glanndour a rene an  
 ofis. Goude an oferen emvod tud an  
 Unvaniezh... deiziadur evit mizioù goev:  
 - 15 Kerzu, KALLAG - en envor eus marv  
 an ao. Perrot. 20 vloaz 'zo - Studia-  
 denn "PACEM IN TERRIS" ha ster  
 kristen hon Emsav. da 17e, oferen  
 - Noz NEDELEG e Kemper... prient  
 bodadegoù e Kempe hag e Penn ar Bed.  
 - 9 a viz C'Hwerer. LANUON - Devezh evit  
 ar vugale - an Ao. Kalvez a gemero anez-  
 ho evit studiañ of o buhez hag o stum-  
 midigezh a gristenion - oferen da 17e -  
 - 26 a viz Ebrel - KALLAG - en vorin marv  
 an Yeodet (August Bocher) 22 - Ebrel 44 -  
 Kelc'h studi - oferen da 17e.



# KELEIER 101

KELEIER GWENED ha BRO-EREG<sup>11</sup> 16

NEDELEG 1963

stagadenn vizek d' ER GWENEDOUR a zo deuet d' ar vuhez bloaz war-lerc'h niverenn II "Keleir Roazon hag ar Reter".

Roazon hag ar RETER. 29-12-63

Un ANV-BADEZ evit ho pugale

GWENNHAEL <sup>gouel</sup> 3 a viz Du.

Gwezarall pa veze lennet buhez ar Sant, rahz an dud a anave buhez Sant Gwennhael. Gwennhael - da lavarout eo ar sant nobl - (hael) ha narenn an ael gwenn, a oa mab da Ronvel ha da Levenez. Ganet e oa, a lavarar, e Lanveneg, war zouar parrez Lanri-voare e Bro-Leon. E dud, savet a Vreiz-Veur a oa bet e-touesk ar re gentañ da dreuziñ ar mor evit donet da chom e Breiz-vihan.

Un deiz e tegouezhas da S. Gwennole, abad Landevenneg, em garrout gant Gwennhael, 7 pe 8 vloaz en doa neuze, a oa o c'hoari er reper (peiz) dirak ti e dud. Hag en da c'houlen gant ar c'houadur: - « Ma mabig, n'hoç'h eus ket c'hoant da zonet da vanac'h ganemp. - Ma Zad, a eilgomzas ar c'houadur, me zo me prest d' ober, evit plijout da Zoue, kement tra a c'houc'houennit din. » - Hag evel-se ez eas Gwennhael da heul S. Gwennole. Tri bloaz goude e voe gwisket dezhañ sae ar venedh. Em rein a reas a gair da Zoue. Lavarout a reer penaos, d'an hanv evel d' ar goañv, em daole ar Sant en dour betek e ziskoaz hag e Kane 7 Salm ar binijenn evit goulen digant Doue chom glan a gorf hag a ene. Goude marv S. Gwennole, Gwennhael a gemeras e lec'h hag a chomas e-pad 7 vloaz e penn ar manati. Warlerc'h ez eas da brezeg an Aviel e Breiz-Veur hag en Iwerzhon. Eno e labouras euz-penn 30 vloaz a-rak distreiñ da Vreiz. Sevel a reas manatiou e-leiz, unan anezhe e Enez Groz. Gwennhael a varvas war-dro ar bloaz 590. Gant ar rak an Normaned e voe kaset e relegoù da g-Corbail. (Bro C'Hall). Goude e voent degaset da Iliz-Veur Gwened. Bremañ ez eus c'hoaz ur straed a dremen etal ar Iliz a vez gwraet S. Gwennhael anezhi - diwar "KELEIER GWENED" niv 1 -

Ur Breibad e penn "Radio Breiz".

Ar Ao. Louis Le Cunff a zo bet anvet e Roazon. Ganet en Ouarit, L. Le Cunff a gemeras un peiz a-bouez er stourm-kub, epad ar brezel. Brudet eo evel skrivagner evit e levrioù, gouestlet, kalz anezho, da vor ha da inizi Breiz. Setu bremañ e penn hor Radio ur c'henvroad bet dalc'hmat aketus euz sevenadurez Breiz. Degemer laouen dezhañ en e vro c'hinidik d' hor gouc'hemennoù!

"KELEIER": embannet d' hag evit "BRUDAN HA SKIGNAN", 30 leurgêr al lisoù - Roazon - BREIZ.

Radio Luxembourg - dimezh 24-12

Kemtrivadeg evit al Lazoù-Kanañ. "An Ael Aour" - diwar 150 strolad Kanerien eo bet graet un dibab - 10 anezho a zo bet dalc'het hepken - en o zouez "KANERIEN S. VAZE" renet d' an Aotrou Abjean. Roet eo bet da glevout da selasouerien "R-L" ur c'hantik Nedeleg "Blavez mat".

## AR GALLEG HAG AR BREZONEG

diwar BREIZ ATAO niv 17-Kerzu.

Eun tamall a vez graet d'eomp: ober dreist-holl gant yez an enebour evit difenn Breiz. Diwar an tamall-se, hon eus kement-mañ da lavarout: - Meuleudi d' ar re Bretoned direbech, hen anzar a rankomp, hag a zifenn Breiz, en o skridou, dre ar brezoneg hepken. Ar brezoneg eo hor yez n'eus nemeti. Habez'ez eo war an dro, unan eus talvoudusa tenzerioù deuet deomp a-berz ar c'hentadou. Meuleudi d' AL LIAMM, da Varr Heol, d'Hor Yez, da embannadurioù an Ao. Etienne, hag all... difenn a reont brezhoneg ha gent ampartis, ar yez a ranko bezan yez Breiz, pa vo adsavet ar Vro, Rak eno emañ an dalc'h! Adsevel ar Vro a zo d'ober da genta. Hag ez eo ret evit-se korda gant ar traoù evel m' emaint. Ar vro a zo diskaret ha warnez mervel. Anaok renta d'ezi ar gomz, klaskomp renta d'ezi buan ha yec'hed hag he buhez.

Pet koumananter en deus ALLIAM? Ha piou int? Pet koumananter en deus Barr Heol emesk ar velen, tud desket, war a lavarar, hag a zo gouest, moar vat, da lenn brezoneg ma n'int ket gouest da brezek e yez farezioriz!

Eno emañ an dalc'h! Istum kalz ha doujans mervet evit ar re a boagn da sevel da Vreiz eul lennegezh wirion. O stourm koulokoude, ne vez tizet gantañ nemet eun neubeudig a Vretoned; ne dalvo da vann ma ne vez, da genta, adsavet ar Vro; DISKIANT A VEFE KLASK RENTA AR GOMZ D'EUN DEN MARO!

Ma reomp amañ muioc'h gant ar galleg evit na reomp gant ar brezoneg, n'eo na dre c'hoant na dre blijadur. Ret eo ansav Koulokoude, ha gouzane, n'eus stumm all ebet, evit bremañ, d'ober labour e fedus war dachenn ar stourm. - N'omp na briz na brell. Eun pal hon eus... - Ar galleg n'eo evidomp nemet eul touzou, c'houero da gemer, ha ret Koulokoude, m'hon eus c'hoant... renta d'hor Bro hec'h ene.

MENTHARZ.

# Keleier 41

Niv.

# Bloavezh Mat! 1964

Rodhon hag ar Reter. 5.1.64

**Radio Breizh** 423 m d.  
Rodhon Thourie  
sul - 13<sup>h</sup> 20

Setu amañ ar pennad digerin hag  
ar pennad echuñ

**Evit KREGIÑ**  
Un amzer 'zo bet,  
E veve e Breizh,  
Tost d'o neiz,  
Un toullad kitheien  
A save war o elloù  
Hag a daole selloù gwenn  
Kerkent hag a-zioch o beg  
'tanke ur bomm brezoneg!  
Me 'gred eo aet ar ouenn da get  
Pe, ma ne deo ket,  
Gwasket eo gant ar pistig  
An diwehñ hini  
Chomet e dilerc'h Alanig! ...  
-- hag evit ECHUIÑ

SKRIVIT  
Radio-Breizh

Emañ deut, abaoe, ar mare d'en em gitaat  
Mar deo bet an abadenn hirio dioubz ho krad,  
Arabat deoc'h, tud va t, komañ din meuleudi;  
Met m'ho peus kavet ganti tech pe si,  
Ho pezit ar vadelezh dam digarezin,  
— Da dud an Arvor, da dud an Argoad,  
D'am breudeur a galon, yac'h o gwad,  
D'am c'henvroiz a zivavaez-bro,  
D'an holl e lavaran: Kenavo!

**ROAZON** e penn kentañ ar C'Hêrioù  
gant **44** koumananter d'ALLIAMM  
(41 meneget w. niv 101 A.L. + 3 bet kaset d'ar 1-1-64)

ha **35** den enrollet e **Skol "OBER"**  
(diwar ul lijer digant an D<sup>II</sup> Gourlaouen - 22-12-63)  
DAL'CHOMP eta da VRUDAÑ Ha da SKIGNAÑ ha YET  
TU A ZO, evit KEMENT HINI ac'hanomp da OBER  
UNDRABENNAK, BEMDEZ, evit ar BREZONEG.  
SKIGNañ paperennoù ha kelaouennoù - Prestañ p  
reñ ul levr, ur bladenn - brudañ SKOL "OBER" ha  
S.A.D.E.D. - Aozañ kentelioù - lakaat skritelloù -  
Embann pennadoù war ar c'helaouennoù all - Skrivañ  
d'ar Radio --- h.a --- h.a.

Ur ROMANT NEVEZ savet  
gant **Youenn OLIER** (104)

## E PENN AN HENT

S.A.D.E.D. BODADEG  
- VLOAZ  
e Kallag. 5.1.64. 13<sup>h</sup> 30  
e Skol Sant-Laorañs.

Pennad bet  
embannet g  
"YAOUANKIZ"  
kelaouenn  
St Germain-  
en-Laye - B.I.H.

SKRIVIT  
da Radio Breizh!

### D'am holl Vreizhiz a galon. **BLOAZ KOZ** -- **BLOAZ NEVEZ**

Mañ ar bloaz koz och ober e dalaroù  
Hag ar bloaz nevez gant e holl zarvoudoù -  
Gant he levenezioù ha gant e c'hloazioù -  
A zigoro warc'hoabz stendad e zeizioù.  
Setu perak enta eo ret din  
Bout darev-kaer da vont da hetin  
Deoc'h; bloaz mat ha santel, peoc'h, levezon,  
Ar Baradoz e dibenn ho puhez!

Ar bloaz koz a nez e neudenn ziwehñ,  
Eus ar bloaz nevez setu an deiz kentañ.  
Bloaz koz, bloaz tremenet, petra voe c'hanoch?  
Bloaz nevez, bloaz dazont, petra vo c'hanoch?  
Setu ma teuan ar beure-mañ:  
O hetin evit ar bloavezh-mañ  
D'an holl, blizen da yeched, levezon -  
Da Vreizh, va Bro garet, buz ha buhez!

Abennez 17 - Kerzu 63

### Abadenn "Radio-Breizh": 5-1-64

HETOU nevez war un danvez koz - PJtielias.  
Kelaouenn ar BLOAZ NEVEZ - AR POD  
HOUARN HAG AR GIRIN, g Kere - SON AR  
CHAFE - ETREDECH HA WARCHOAZL,  
ur gontadenn diembann g'ch. ar Gall -  
GWERCHEZ PLESIDI, barzhoneg g'Ar Yoded.  
== HETOU A VLOAVEZ MAT ==

Da genver devezhoù kentañ miz genver e  
kas "Emgleo Breiz" e wellañ gourc'hemmennoù  
d'an holl Vretoned evit ar bloavezh 1964.  
Ra vo klevet mouez Breizh o houlenn ar sko-  
azell he-deus ehom evit ma ne ranko ket  
holl he Yaouankizoù mont da bell-vro da  
c'honit o bara. Ret eo e ve savet dre amañ  
Stalioù-labour e-leiz, ha roet un diazez  
startoc'h d'al Labour-Douar; ret eo digerin  
skolioù nevez hag implij yezh ar vro evit kres-  
kin an deskadurezh. Ret eo savet e 1964  
al Lezenn evit Breizh. - "EMGLEO BREIZ"

### Ar CHRIST d'an INDIANED



3<sup>de</sup> kelaouenn vrezhonek  
bet embannet abaoe ar  
brezel e SU-AMERIKA

evit degemer "AR CHRIST D'AN  
INDIANED", skrivañ da: P.Y. Troal  
San Juan del Oro. SANDIA - Peru.